

The official newsletter issued by GS1 Hong Kong
香港貨品編碼協會會刊

Entering a New Milestone GS1 Hong Kong's 20th Anniversary

Celebrating 20 Years of Efficiency and Innovation
香港貨品編碼協會 推動效率與創新二十年

Logistics Delegation's Visit to Europe Reinforces
Hong Kong's Position as the
Leading Regional Logistics Hub

物流業代表團訪問歐洲
強化香港作為區域物流樞紐的領先地位

GS1 Hong Kong's EPCIS-based RFID Platform
Establishes Track and Trace Connectivity
between Hong Kong, Guangdong and Taiwan

香港貨品編碼協會以EPCIS為基礎的
RFID平台為香港、廣東及台灣三地建立
可追蹤及追溯產品的網絡連接

Global GS1 Healthcare Conference
Raising the Bar on Patient Safety

GS1全球醫療護理會議提升對病人的安全保障

Innovation and Creativity Shine at
Hong Kong RFID Awards 2009

「香港無線射頻識別大獎2009」
展示創新思維與創意

New Look for Hong Kong RFID Centre
香港RFID中心展示全新面貌

GS1 Released Implementation Guide for
Traceability of Fresh Fruit and Vegetables

GS1發佈「鮮果蔬菜追溯實施指南」

GS1 Hong Kong Extends
E-Commerce Service to Mainland China

香港貨品編碼協會拓展
電子商貿服務至中國內地



20 Years
*One Code to Efficiency
and Innovation*



"TIBCO has unmatched depth of experience and breadth of products. We knew that TIBCO's solution would be more mature and stable than anything else we could find on the market."

- Steve Luczo, CEO, Seagate Technology

Without timely data from customers, suppliers, logistics providers, offshore operations, nearshore finishing centers, and distribution networks, supply chain managers are stuck in reactive mode. A connected IT infrastructure gives you the power to predict issues and opportunities.

TIBCO has a unique advantage in the supply chain industry: we're vendor-agnostic. We'll connect your planning, ERP, inventory, accounting systems and provide visibility into transactions, alerts, warnings, and status information.

 **TIBCO®**
The Power of Now®

Software infrastructure for rapid change.
3,000+ customers • 20 years of experience • Nasdaq: TIBX

Learn more at www.tibco.com/solutions/industry/manufacture

©2009, TIBCO Software Inc. All rights reserved.

LIFT UP YOUR BUSINESS POTENTIAL

PolyU MSc Programmes in Logistics and Maritime Studies

Shipping, Logistics and Supply Chain Management

- MSc / PgD in Global Supply Chain Management
- MSc / PgD in International Shipping and Transport Logistics (Mixed-mode)
- MSc in International Shipping and Transport Logistics (Full-time Stream)*

Operations and Quality Management

- MSc in Management (Operations Management)
- MSc in Quality Management

**This programme is for the Hong Kong Maritime Scholarship recipients ONLY.
Candidates are required to submit applications for the programme before applying for the Scholarship.
Please visit <http://www.polyu.edu.hk/gsb/hkms> for eligibility. Details are subject to final approval.*



Enquiries

Ms Rachel Li

Tel: (852) 2766 7409

Email: gsblgt@polyu.edu.hk

Website: www.polyu.edu.hk/gsb/lms

Online application: www.polyu.edu.hk/study

Application deadline: 1 March 2010

[Except for MSc in International Shipping and
Transport Logistics (Full-time Stream): 31 March 2010]



The above programmes have been
included in the list of reimbursable
courses for Continuing Education
Fund (CEF) purposes



THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

WHERE NEW
THINKING
CREATES BUSINESS
OPPORTUNITIES

GRADUATE
SCHOOL OF **BUSINESS**
工商管理研究院





Special Privileges to GS1 Hong Kong's Members in Collaboration with Hong Kong's Major Testing and Certification Bodies



The increasing demand for enhanced product quality and safety from customers, coupled with the changing globalization landscape in regulations, standards, compliance and certification have created a fragmented environment affecting enterprises and their way of doing business. In view of this, GS1 Hong Kong has developed a shared online platform, BarcodePlus (www.barcodeplus.com.hk), which is open to supply chain business partners and consumers to access critical product quality-related information as well as product safety testing reports and certificates in an easy and efficient way. We have successfully collaborated with 3 Hong Kong's major product testing and certification bodies, including CMA Testing, Hong Kong Safety Institute and SGS Hong Kong Ltd. to provide discount offers to GS1 Hong Kong's members upon acquiring their testing and certification services. Please refer to the details below:



Testing & Certification Discounts for GS1 Hong Kong's Members

Testing & Certification Laboratory	Offer	Enquiry Hotline & Email
CMA Testing  CMA Testing and Certification Laboratories 廠商會檢定中心	Up to 20% Discount Condition applied: • This promotion cannot be used along with other promotion / privilege/ package scheme. • CMA Testing reserves the right of final decision in case of dispute. Valid until 31/12/2010	Tel: (852) 2698 8198 Email: info@cmatcl.com
Hong Kong Safety Institute   香港安全監察中心 香港標準及檢定中心	• Free application fee • 50% off of the 1st year license fee for the certification of Hong Kong Safety Mark • Valid until 31/12/2010	Tel: (852) 2661 2083 Email: hksi@hk-si.com
SGS Hong Kong Ltd 	• 20% discount for the regular and listed price of all SGS Hong Kong testing services (Consumer Testing services and Life Science services), and SGS Hong Kong Systems & Services certification (ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001, HACCP, and ISO 22000 only) • Valid until 31/12/2010	Tel: (852) 2334 4481 Email: mktg.hk@sgs.com

04

Member Benefits
會員優惠Special Privileges to GS1 Hong Kong's Members
in Collaboration with Hong Kong's Major Testing and Certification Bodies

06

Welcome
歡迎

Welcome to GS1 Hong Kong New Board Members

07

Cover Story
封面故事Celebrating 20 Years of Efficiency and Innovation
GS1 Hong Kong Enters a New Era

12

Industry Watch
行業焦點**Healthcare**
醫療護理

Global GS1 Healthcare Conference Raising the Bar on Patient Safety

Logistics
物流業Logistics Delegation's Visit to Europe Reinforces Hong Kong's Position as
the Leading Regional Logistics Hub

SME Logistics Service Providers Will Soon Become EPC/RFID Enabled

Retail & Food
零售業及食品

GS1 Hong Kong Extends E-Commerce Service to Mainland China

Centre for Food Safety Announces Pre-statutory Voluntary Registration
Scheme for Food Importers/Distributors

18

EPC in Action
EPC追蹤GS1 Hong Kong's EPCIS-based RFID Platform Establishes Track and Trace
Connectivity between Hong Kong, Guangdong and Taiwan

Innovation and Creativity Shine at Hong Kong RFID Awards 2009

New Look for Hong Kong RFID Centre

24

Worldwide Trends
環球動態GS1 Released Implementation Guide for Traceability of
Fresh Fruit and Vegetables

GS1 Barcode Standards Successfully Adopted in Indian Healthcare Sector

Leading Companies Support Development of Global Standards for
Mobile Commerce Communications

27

SCM Best Practice
供應鏈管理最佳實務

SCOR Professionals Passed with Flying Colors

29

Events & Training Programs
活動及培訓課程

31

Complimentary Member Listing
會員名錄

Publisher:

GS1 Hong Kong

22/F, OTB Building,
160 Gloucester Road,
Wanchai, Hong Kong
Tel: (852) 2861 2819
Fax: (852) 2861 2423
Email: info@gs1hk.org
Website: http://www.gs1hk.org

出版人：

香港貨品編碼協會
香港灣仔告士打道160號
海外信託銀行大廈22樓
電話：(852) 2861 2819
傳真：(852) 2861 2423
電子郵件：info@gs1hk.org
網址：http://www.gs1hk.org

Dedicated Hotlines 專用熱線：

General Inquiries
總機
(852) 2861 2819GS1 Keys and Barcode Services
GS1全球識別碼及條碼服務
(852) 2863 9761 / (852) 2863 9769ezTRADE Service
通商易服務
(852) 2863 9772 / (852) 2863 9799BarcodePlus / HK e-ID Registry Service
BarcodePlus服務 / 香港e-ID登記處服務
(852) 2863 9769Barcode Symbol Verification Service
條碼測試服務
(852) 2863 9769Global Data Synchronization Service
全球數據同步服務
(852) 2863 9772 / (852) 2863 9799Electronic Product Code /
ezTRACK Service
產品電子代碼 / 縱橫網服務
(852) 2863 9772 / (852) 2863 9724Product Authentication Service
產品驗證服務
(852) 2863 9772SCM / RFID Professional Service
供應鏈管理 / RFID顧問服務
(852) 2863 9731 / (852) 2863 9758Vendor Alliance Program
供應商夥伴計劃
(852) 2863 9723Hong Kong RFID Centre
香港RFID中心
(852) 3695 0123Advertising Hotline
廣告專線
(852) 2863 9733

Welcome to GS1 Hong Kong New Board Members

歡迎香港貨品編碼協會 新任董事局成員

The GS1 Hong Kong Annual General Meeting was held with success on December 17, 2009. We are pleased to announce that Ms. Robin Moriarty representing The Hong Kong General Chamber of Commerce and Mr. Derrick Chan representing the ECR Hong Kong have joined GS1 Hong Kong Board of Directors.

香港貨品編碼協會年度週年大會於2009年12月17日圓滿結束，我們很高興宣佈香港總商會的代表莫麗緹女士，及ECR香港的代表陳世傑先生加入成為香港貨品編碼協會董事局的成員。



A photo of our Board Members at the Annual General Meeting 2009: (right to left back row) Mr. Alex Fong, Ms. Robin Moriarty, Mr. Roy Ng, Mr. Augustine Tsang (Treasurer), Mr. Simon Wong, Mr. Sandroff Ma, Ms. Caroline Mak, and Mr. Peter Lee; (right to left front row) Mr. Nicholas Horvath, Mr. Glenn Smith, Chairman Joseph C. Phi, Mr. Philippe Giard, and Ms. Anna Lin.

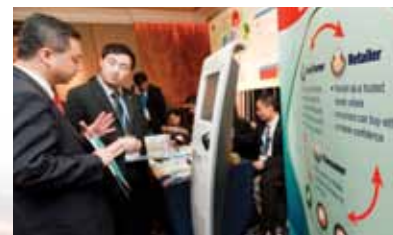
董事局成員於2009年度週年大會的合照：(後排由右至左) 方志偉先生、莫麗緹女士、伍俊達先生、曾志祥先生(司庫)、黃家和先生、馬智駒先生、麥瑞琮女士、李雨川先生、(前排由右至左) 鮑皓華律師、史密夫先生、彭焜耀主席、簡力宏先生及林潔貽女士。

Celebrating 20 Years of GS1 Hong

推動效率與創新二十年

Last year was very significant for GS1 Hong Kong as we celebrated our 20th anniversary. On reviewing the past two decades, we took pride in growing with local businesses to become both an industry-led organization as well as a trusted and essential partner for enterprises.

2009年對香港貨品編碼協會來說特別重要，因為這年正是協會成立二十周年誌慶。回顧過去廿載，本會跟本地企業一同成長，並成為業界信賴的合作夥伴，我們對此深感榮幸與驕傲。



Efficiency and Innovation

Kong Enters a New Era

香港貨品編碼協會邁向新紀元

For twenty years, GS1 Hong Kong has been continuously developing and initiating new and innovative services and solutions to improve the quality and scope of our portfolio of supply chain management services. We constantly strive hard to boost the operational efficiency of companies through promoting modern supply chain management know-how, enabling technologies and best practices based on the GS1 Systems of standards.

The culmination GS1 Hong Kong's celebration of 20 years of efficiency and innovation was a successful one-week program of events that lasted from November 10 – 13, 2009.

Encompassing the 9th GS1 Hong Kong Supply Chain Management (SCM) Excellence Summit, a 20th anniversary celebration dinner and GS1 Asia Pacific Regional Forum, the week of November 10 was a favorable conclusion to the anniversary year.

The 9th GS1 Hong Kong SCM Excellence Summit

Since its launch in 2000, the GS1 Hong Kong SCM Excellence Summit has become a must-attend event for business leaders and supply chain professionals from key stakeholders in the global supply chain to share and discuss key issues critical to modern supply chain management.

Under a timely theme entitled "Managing in a Challenging Economy", the Summit addressed the most pressing issues facing local and global enterprises, as well as connecting participants to the decision makers of leading global and Hong Kong community. Sharing their knowledge and insights in supply chain management, were 38 prominent speakers from around the globe.

Drawing over 550 delegates from 15 nations spanning a wide spectrum of the community including manufacturers, wholesalers, retailers, logistics service providers, public organizations and government bureaus, this year's Summit broke all previous records for attendance.

二十年來，香港貨品編碼協會不斷開發及推出嶄新及具創意的服務與解決方案，以提升協會在供應鏈管理服務上的質素與服務範疇。我們亦致力推廣以GS1標準為基礎的現代化供應鏈管理知識、應用技術及最佳實務，藉以提升企業的營運效率。

本會於2009年11月10日至13日，成功舉辦為期一周的二十周年慶祝活動，以表揚協會二十年來在推動效率與創新方面所付出的努力。

一連串活動包括第九屆香港貨品編碼協會供應鏈管理高峰會、二十周年慶祝晚宴以及GS1亞太地區論壇，一星期的慶祝活動，為二十周年誌慶畫上完美的句號。

第九屆香港貨品編碼協會供應鏈管理高峰會

香港貨品編碼協會供應鏈管理高峰會自2000年舉辦以來，已成為匯聚商界翹楚及供應鏈管理專家的年度盛事，國際供應鏈主要持份者均藉此良機就現代化供應鏈管理的重要議題，相互交流心得及分享寶貴經驗。

今年的高峰會主題適切，以「戰勝經濟挑戰」為題，就全球及本地企業所面對最迫切的問題作出深入討論，並提供寶貴良機讓與會者與香港及國際社會的決策人聚首一堂。是次高峰會邀請了來自世界各地共38名具影響力的演講嘉賓，與參加者就供應鏈管理分享知識及真知灼見。

是年高峰會出席人數更打破歷年紀錄，成功吸引超過550名來自15個國家的不同界別代表出席，包括生產商、分銷商、零售商、物流服務供應商、公共機構以及政府部門，涵蓋範圍相當廣泛。





Mr. Joseph C. Phi,
Chairman of GS1 Hong Kong
香港貨品編碼協會主席
彭焜耀先生



Mrs. Rita Lau, JP,
Secretary for Commerce and Economic
Development of the HKSAR Government
香港特區政府商務及經濟發展局局長
劉吳惠蘭太平紳士



Dr. Victor K. Fung,
Group Chairman of Li & Fung Group
利豐集團主席
馮國經博士

Facing challenges with a holistic approach to SCM

Chairman of GS1 Hong Kong, Mr. Joseph C. Phi, opened the Summit with a welcome address, which was followed by a congratulatory message video broadcast from Mr. Bob McDonald, Chairman of GS1 Global.

In the opening address, Guest of Honor, Mrs. Rita Lau, JP, Secretary for Commerce and Economic Development of the HKSAR Government said, "GS1 Hong Kong SCM Excellence Summit 2009 provides a great opportunity for the industry to look ahead, to exchange knowledge and ideas so that you are ready to seize the opportunities ahead."

The growing complexity of modern supply chains coupled with the current volatile economy has resulted in unprecedented challenges for businesses everywhere. In an insightful speech titled "Managing your business in challenging times", Dr. Victor K. Fung, Group Chairman of Li & Fung Group, pinpointed that enterprises should think holistically about the entire supply chain. He advised companies to think about developing new partnerships that would position themselves as part of a team, then determine how to work with their team to orchestrate the global supply chain.

Dr. Fung explained that Li & Fung had extended the concept of end-to-end supply chain to include the whole production cycle from the idea stage - the formulation of ideas, product design and all innovation processes - all the way through to the consumers.

以全面的供應鏈管理策略迎接挑戰

香港貨品編碼協會主席彭焜耀先生以歡迎辭為高峰會揭開序幕，緊接著由GS1 Global主席麥睿博先生亦向大會送上視像賀辭，祝賀協會邁向二十周年。

高峰會主禮嘉賓香港特區政府商務及經濟發展局局長劉吳惠蘭太平紳士致開幕詞時表示：「香港貨品編碼協會供應鏈管理高峰會2009，為業界提供寶貴良機放眼未來、交流知識並分享心得，讓企業作好準備掌握未來每個發展機遇。」

現代供應鏈管理日趨複雜，而現時的經濟環境動盪多變，各地企業均面對難以預計的挑戰。高峰會上，利豐集團主席馮國經博士發表題為「在充滿挑戰的時代如何管理業務」之演說，內容極富啟發性。馮氏指出，企業應以全面的角度審視整個供應鏈；他建議企業可嘗試建立新的合作關係，並將公司定義為團隊之一員，且就該團隊如何協調全球供應鏈運作再作部署。

馮博士以利豐集團為例，指出該公司已將點到點的供應鏈概念不斷延伸，以致涵蓋整個生產週期，由概念階段，即構思、產品設計以至其他牽涉創新的生產流程，一直延伸至供應鏈的另一端亦即消費者的層面。

Three Plenary sessions respectively addressed food safety, business sustainability and technological innovation

“Joining the Call-to-action for Safer Fresh Food” was the first of series of plenary session where Mr. Paul Sheldrake, Chairman, Coca-Cola Retailing Research Council for Asia/ Operations Director, The Dairy Farm Company Ltd – Wellcome HK, explained how the Council helped the food retail industry develop long term planning and immediate solutions to address food safety issues through their research initiatives focusing on the challenges of food retail management.

Plenary session two, “Taking business sustainability to next level”, looked at ways of driving cost efficiency while enhancing customer value through a 360 degree view to analyze and deal with topical issues critical to business sustainability, where a cross-sector group of leading business players was gathered to exchange their insights and experiences of supply chain collaboration, customer satisfaction, technological innovation, environmental sustainability and global harmonization in the power discussion panel.

The kick-off ceremony for the Pan-Asia RFID Collaboration among GS1 Hong Kong, Guangdong RFID Technology Service Center (GDRC) and SIRIM Berhad of Malaysia as well as the collaborative project between GS1 Hong Kong and GDRC on establishing the Guangdong-Hong Kong RFID Platform was held at the plenary session three named “Harnessing RFID to drive operational efficiency”.

This session also featured the culmination of the Summit – the 2nd Hong Kong RFID Awards Presentation Ceremony and winning case sharing. Ms. Janet Wong, JP, Commissioner for Innovation and Technology of the HKSAR Government was invited as the Officiating Guest of Honor, who delivered a congratulatory message to the winners and presented trophies to the Gold, Silver and Bronze award winners.

After the winning case sharing that followed was a knowledge exchange section called “EPC/RFID Leadership Panel Sharing – What’s Next for RFID?”, where industry experts explained how RFID technology could benefit businesses by turning data into actionable information.

In the breakout session scheduled in the afternoon, speakers featured “building customer trust with quality”, “innovative use of technology” and “optimizing supply chain efficiency” with practical tips and tricks for achieving a responsive and intelligent supply chain.

The Summit successfully provided a unique forum for the exchange of valuable real-world SCM experience and generated fruitful discussions that created a strong foundation for further collaboration among key stakeholders seeking supply chain excellence.

三大專題研討會分別探討食物安全、企業可持續發展及科技創新應用

專題研討會首個環節的主題是「聯手保障新鮮食品安全」，亞洲可口可樂零售業研究委員會主席及牛奶公司業務總監鮑紹榮先生，就該委員會如何協助食品零售業透過發展長遠計劃及即時性的解決方案藉以回應食品安全的問題發表報告，並詳述該組織的研究項目如何面對食品零售管理的挑戰。

主題為「強化業務的可持續發展」的專題研討會二，則以360度環迴角度全面分析及探討如何處理企業持續發展所面對的問題，包括如何為客戶創優增值同時為企業提高成本效益。會上雲集跨行業的商界領袖，他們就供應鏈協作、客戶滿意度、科技創新應用、環境可持續發展及全球標準一體化的問題交流經驗及寶貴建議。

在專題研討會之三「利用無線射頻識別技術提升營運效率」的環節開始時，香港貨品編碼協會聯同參與泛亞RFID協作計劃的合作夥伴包括來自廣東省RFID公共技術支持中心 (GDRC) 及馬來西亞國家RFID中心SIRIM Berhad的代表，一同為該協作計劃，以及由香港貨品編碼協會與GDRC合作建立的粵港RFID平台協作計劃主持啟動儀式。

該環節的另一個高潮是第二屆「無線射頻識別大獎」頒獎典禮及優勝者案例分享；頒獎禮邀得香港特區政府創新科技署署長王榮珍太平紳士擔任主禮嘉賓並致祝賀辭，以及頒發企業組別的三大獎項，包括最佳EPC/RFID 應用大獎、最具創意EPC/RFID 應用大獎及最具創意EPC/RFID 產品大獎。

緊接的是主題為「EPC/RFID領袖小組討論會- RFID 的下一步？」之知識交流環節，業界專家在會上共同探討RFID如何透過將數據轉化為可用資訊藉以為業界帶來效益的方法。

在當日下午舉行的分組論壇上，講者集中討論「以品質贏取客戶的信賴」、「科技的創新應用」及「優化供應鏈效率」三大議題，就如何成功打造反應迅速的智慧型供應鏈，分享實用知識及成功經驗。

高峰會成功締造一個獨一無二的平台，讓積極優化供應鏈的主要持份者，相互分享實用及寶貴的供應鏈管理經驗；會議上的熱烈討論，進一步為各界的協作奠下穩固的基礎。





A toast to honor 20 years of innovation

The high point of the dinner was a toast proposed by Mr. Joseph C. Phi, Chairman of GS1 Hong Kong, who was joined by Ms. Anna Lin, Chief Executive of GS1 Hong Kong and other honorable guests.

嘉賓祝酒慶賀創新二十年

香港貨品編碼協會主席彭焜耀先生聯同協會總監林潔貽女士向在場嘉賓舉杯祝酒慶賀。

20th Anniversary Gala Dinner

Delegates from over 18 nations joined GS1 Hong Kong in celebrating its achievements at the GS1 Hong Kong 20th Anniversary Gala Dinner on November 10. The Gala Dinner also received strong support from a wide variety of sectors spanning the government, industry, trade associations, academia and Professor Frederick Ma Si-hang, GBS, as the Guest of Honor. Prof. Ma gave a thought-provoking and lively speech about how Hong Kong had retained its position as the global hub of international trade and communications in the face of Mainland China's increasing economic power.

During the dinner, tribute was paid to GS1 Hong Kong's past chairmen and founder, Mr. Brigadier Ian Christie. Mr. Christie recalled how the organization started as an advocate of barcode technology in Hong Kong and had become the leading force in making supply chain automation and efficiency a reality in Hong Kong.

A highlight of the dinner was the presentation of the GS1 Hong Kong 20 Years of Patronage, when Ms. Anna Lin, Chief Executive of GS1 Hong Kong, paid tribute to the support of 40 loyal members who have been patrons of the organization for two decades.

As the highly enjoyable celebratory dinner drew to a close, guests enjoyed a variety of exciting performances and a lucky draw, while taking the unique opportunity to network with industry peers and members in a relaxing environment.

二十周年慶祝晚宴

在11月10日舉行的香港貨品編碼協會二十周年慶祝晚宴，超過十八個國家的代表到臨，齊賀協會廿年來的成就，場面非常熱鬧，參加者來自不同界別，涵蓋政府部門、工商機構、貿易團體及學界等，大會更邀請馬時亨教授，GBS擔任主禮嘉賓。馬教授就香港在中國內地經濟力量不斷增長下如何保持作為國際貿易及通訊樞紐優勢地位發表演說，極具啟發性。

在晚宴上，香港貨品編碼協會並向協會的多位前主席以及創辦人Mr. Brigadier Ian Christie致敬。Mr. Christie在致辭時，更細說協會如何由推動香港條碼技術之先驅，發展成為協助本港業界實踐高效及自動化供應鏈管理的主要動力。

晚宴的另一高潮，為協會總監林潔貽女士向二十年來一直支持香港貨品編碼協會的40名會員表示謝意。

在晚宴結束之前，大會更安排連串精彩表演及幸運大抽獎，一眾嘉賓在享受歡欣氣氛之餘，亦藉此良機與業界同儕及其他協會會員加強聯繫。





Mr. Miguel Lopera, President and CEO of GS1, joined Ms. Anna Lin and Mr. Joseph C. Phi to officiate at the gong-striking ceremony to mark the opening of the GS1 Asia Pacific Regional Forum 2009.

GS1主席及行政總裁Mr. Miguel Lopera聯同林潔貽女士及彭焜耀先生為GS1亞太地區論壇2009主持敲鑼啟動儀式。

GS1 Asia Pacific Regional Forum 2009

From November 11-13, GS1 Hong Kong welcomed 57 representatives from 17 GS1 Member Organizations to the GS1 Asia Pacific Forum in Hong Kong.

Mr. Joseph C. Phi delivered an inspirational presentation on "Emerging Trends in Supply Chain Management and the Role of GS1" followed by a fruitful discussion with participating GS1 global community. Mr. Miguel Lopera, President and CEO of GS1, then gave an update on various breakthrough projects and initiatives of GS1 last year. Updates by MOs on challenges, strategies and experiences also provided valuable information for sister organizations within the region to strengthen their capabilities for serving members.

The forum also provided participants with an opportunity to receive "back to basics" training on the GS1 System of standards and various applications. These training sessions were designed to provide delegates with updated knowledge to drive the implementation of GS1 standards and new applications in the local community.

Thanks to the eminent support of the global office and the active participation and contribution of the MOs, the forum was a remarkable success.

GS1亞太地區論壇2009

在11月11日至13日，香港貨品編碼協會歡迎來自17個成員組織的57名代表，出席在香港舉行的GS1亞太地區論壇。

在論壇上，彭焜耀先生以「供應鏈管理的新趨勢及GS1的角色」為主題發表具啟發性的演說，引起在場GS1全球組織熱烈的討論。其後，GS1主席及行政總裁Mr. Miguel Lopera公佈GS1去年所進行的突破性項目及計劃之最新現況。此外，各成員組織亦就挑戰、策略及經驗三方面公佈最新情況；此寶貴資訊有助區內各成員組織強化自身能力，為會員提供更佳的服務。

大會並安排培訓環節，內容回歸根本，針對GS1標準及其他應用方案，為會員更新基本知識，從而推動各成員組織在當地社區推廣GS1標準及其他嶄新的應用方案。

是次論壇舉辦成功，有賴GS1總部的支持以及其他成員組織的積極參與和投入。



Global GS1 Healthcare Conference

Raising the Bar on Patient Safety

GS1全球醫療護理會議 提升對病人的安全保障

Eliminating errors and ensuring patient safety through supply chain security, traceability and increased efficiency in healthcare are now at the top of the agenda for governments, the industry and the general public worldwide.

With the aim of providing a unique platform for key international healthcare stakeholders to share and discuss the latest global standards, as well as industry and regulatory developments for healthcare supply chain efficiency, GS1 Healthcare User Group organizes the GS1 Global Healthcare Conference annually in Asia Pacific, Europe and the Americas. This year, GS1 Hong Kong collaborated with the global office and the local organizing committee, which comprised Food and Health Bureau, the Government of HKSAR, Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO), Hospital Authority (HA) and major industry associations, to organize the 15th Global GS1 Healthcare Conference in Hong Kong from October 6 to 8, 2009.

透過加強醫護供應鏈的安全性、追溯能力及效率，減少醫療事故及確保病人的安全，是世界各國政府、醫護界及普羅大眾高度關注的重要議題。

每年，GS1 醫療護理用戶小組也會在亞太區、歐洲及美洲舉行GS1全球醫療護理會議，旨在為全球醫護供應鏈的主要持份者提供獨一無二的平台，就提升供應鏈效率的最新全球標準，以及行業和監管條例的發展等課題，討論及分享真知灼見。今年，香港貨品編碼協會聯同GS1總部、由香港特區政府食物及衛生局、政府資訊科技總監辦公室、醫院管理局，以及由主要的工商聯會組成的本地籌委會攜手合作，於2009年10月6日至8日在香港舉行第15屆GS1全球醫療護理會議。



Ms. Sandra Lee, JP, Permanent Secretary for Health and Food (Health), HKSAR Government
香港特區政府食物及衛生局常任秘書長(衛生)
李淑儀太平紳士

Ms. Lee expressed her enthusiasm for participating in the conference and delivered an impressive presentation on healthcare reform in Hong Kong. "The theme of the conference as "Raising the Bar on Patient Safety and Supply Chain Efficiency" has special meaning and relevance to Hong Kong as it well echoes our vision in building a territory-wide Electronic Health Record sharing system as an essential healthcare infrastructure to provide more efficient and better healthcare service to the community," Ms. Lee said.

李氏對能參與是次會議感到欣喜，並以香港醫療改革為題發表有力的演說。李氏表示：「是次會議的主題為『保障病人安全及提高供應鏈效率』，對香港來說更是別具意義，關係重大。上述主題正與我們的願景相互呼應，即建立不可或缺的醫療基礎設施 - 全港性的電子健康記錄互通系統，從而為市民大眾提供高效及優質的醫療服務。」



Mr. Raymond Wong, Chief Manager, Business Support Services, Hospital Authority
醫院管理局業務支援及發展總行政經理
王紹強先生

Addressing the challenges ahead for the Hospital Authority's plans for supply chain modernization, Mr. Wong said: "We strongly believe that only by working closely together and adopting harmonization of consumer standards, the global healthcare supply chains will attain optimal efficiency, increase necessary transparency and build real traceability to deliver a win-win-win worldwide environment for consumers, providers and suppliers."

"As a Voting Member of GS1 Healthcare, the Hospital Authority is very keen to contribute and collaborate with the GS1 Healthcare global community in facing all these challenges," Mr. Wong added.

王紹強先生則就醫院管理局進行供應鏈管理現代化所面對的挑戰表示：「我們深信只有緊密合作，共同採納共融的消費者標準，全球醫護供應鏈才能達至最高效率、提升必要的透明度，並建立真正的追溯系統，從而為消費者、服務供應商及物料供應商創造多贏局面。」

王氏續稱：「作為GS1 醫療護理小組的常務會員，醫院管理局一直努力與GS1醫療護理全球社區謀求協作，藉以共同面對上述的挑戰。」



Ms. S.C. Chiang, Senior Pharmacist, Chief Pharmacist's Office, Hospital Authority
醫院管理局總藥劑師辦事處高級藥劑師
蔣秀珠女士

Sharing her views on the significance of healthcare supply chain visibility, Ms. S.C. Chiang, Senior Pharmacist, Chief Pharmacist's Office, the Hospital Authority, said, "All parties in the supply chain must agree on the significance and importance of the need to track and trace. It is not just about efficiency in the supply management side, but it is also about the safety that extends to the user management side. We must all commit and contribute to this ultimate objective."

蔣氏就醫護供應鏈的重要性發表意見：「供應鏈上的所有夥伴必須認同追蹤與追溯的重要性，這並非只關乎供應鏈範疇的效率問題，而是關乎延伸到用者管理範疇的安全問題。我們必須一同為此目標付出努力。」

Prominent speakers addressed pressing issues facing global healthcare supply chains

This year's conference was themed "Raising the Bar on Patient Safety and Efficiency". During the three-day conference, over 20 prominent international speakers addressed the most pressing issues facing healthcare supply chains worldwide covering regulatory development on automatic identification, traceability, electronic product categories, patient safety initiatives as well as healthcare supply chain efficiency improvement.

Keynote speakers Ms. Sandra Lee, JP, Permanent Secretary for Health and Food (Health), HKSAR Government; Mr. Raymond Wong, Chief Manager, Business Support Services, Hospital Authority; and Mr. Joe Pleasant, Chief Information Officer, Premier Inc. shared their perspectives as industry stakeholders.

With over 300 delegates from 29 countries around the world including local participants from government organizations, private and public hospitals, members of industry associations of medical devices and pharmaceutical products suppliers as well as vendors and academics, the conference succeeded in providing a neutral and international platform and despite their variety of interests, all participants shared a vision to improve patient safety and take the quality of healthcare to the next level.

With its unwavering commitment towards supply chain excellence, GS1 Hong Kong will continue its efforts to protect patient safety and improve quality of care through uplifting quality and efficiency of the healthcare sector.



知名講者探討全球醫護供應鏈之迫切議題

是次會議的主題為「保障病人安全及提高供應鏈效率」。在一連三日的會議中，超過20名國際知名的演講嘉賓就全球醫護供應鏈所面對的迫切問題作深入討論，內容涵蓋有關自動識

別、追溯能力及電子產品目錄最新法規的發展情況、病人安全保障方案，以及醫護供應鏈效率改善方案。

會議主講嘉賓包括香港特區政府食物及衛生局常任秘書長(衛生)李淑儀太平紳士、醫院管理局業務支援及發展總行政經理王紹強先生，以及Premier Inc.資訊總監Mr. Joe Pleasant，與業界持份者分享其真知灼見。

是次會議共吸引來自29個國家逾300名業界代表出席，本地代表包括來自政府部門、私營及公營醫院、與醫療設備及藥物相關的工商聯會、供應商及學術機構。會議成功為各自擁有不同背景的業界組織，提供一個國際性及中立的平台，藉此建立相同的願景，以改善病人安全為終極目標，共同把醫療服務質素推向更高層次。

香港貨品編碼協會一直致力為業界提升供應鏈效率，並將繼續竭力改善醫護供應鏈質素與效率，以保障病人安全及改善市民的生活質素。

Roundtable gathered regulators from around the world

In conjunction with the GS1 Global Healthcare Conference, a Regulatory Roundtable was held on October 8 to provide a platform for governmental bodies, regulators and hospital authorities from different countries to discuss and share visions, ideas and insights into global healthcare harmonization, with particular focus on automatic identification and data capture, traceability, product catalogues, and electronic data interchange.

The roundtable was declared a success with active and fruitful discussion amongst the regulators from Australia, Hong Kong, Mainland China, New Zealand, Saudi Arabia, the United Kingdom and the United States.

全球監管機構齊集圓桌會議

監管機構圓桌會議是GS1全球醫療護理會議其中重要一環，該會議於10月8日舉行，為來自世界各地的政府部門、監管機構及醫院管理組織的代表提供平台，讓與會者就醫護供應鏈標準化的議題進行討論及分享意見，所討論的課題包括醫護界的自動識別及數據擷取、追溯能力、電子產品目錄以及電子數據互換等技術。

圓桌會議討論的氣氛非常熱烈，成果豐碩，出席的監管機構代表分別來自澳洲、香港、中國內地、新西蘭、沙地阿拉伯、英國及美國。

Post-conference Tour - Visit to the Hong Kong RFID Centre

On October 9, a specially developed post-conference tour gave delegates a behind-scenes-peek of four sites including Prince of Wales Hospital, IDS Logistics, Zuellig Pharma Limited and the Hong Kong RFID Centre, to witness how EPC/RFID innovative applications were utilized across different sectors.

考察活動—參觀香港RFID中心

在會議結束後，大會於10月9日特別安排了一系列考察活動，讓參加者親身體驗數據擷取及自動識別技術的實際應用情況，造訪的四家具代表性的機構包括香港RFID中心、威爾斯親王醫院、利和物流以及裕利醫藥有限公司。

Logistics Delegation's Visit to Europe

Reinforces Hong Kong's Position as the Leading Regional Logistics Hub

物流業代表團訪問歐洲

強化香港作為區域
物流樞紐的領先地位

Hong Kong has long been a leading logistics hub in Asia Pacific and a gateway to Mainland China. To foster and renew relations between Hong Kong's logistics industry and its counterparts in the Netherlands, Belgium and Luxembourg, a delegation of the Hong Kong Logistics Development Council visited the three Benelux countries during November 22 to 26, 2009.

Hong Kong as a gateway to Mainland China

Led by Mr. Francis Ho, JP, Permanent Secretary for Transport and Housing (Transport) and Vice Chairman of the Hong Kong Logistics Development Council, the theme of the visit was "Hong Kong: A Premier Logistics Hub and the Gateway to China".

Addressing a luncheon in Rotterdam, Mr. Ho highlighted Hong Kong's long-established strengths as a logistics hub for European companies. He focused on the advantages of Hong Kong as a base for doing business in Asia, particularly for the Mainland China market.

"Over the years, Hong Kong has successfully accumulated and developed the vital knowledge, expertise, experience and network in international and domestic logistics business," said Mr. Ho.

As one of the world's busiest container ports and the world's busiest airport in terms of international air cargo, Hong Kong is Asia's premier international transportation and logistics hub. Hong Kong's port handles over 400 sailings per week reaching over 500 destinations worldwide, while the Hong Kong International Airport has been handling more international cargo than any other airport since 1996. Each week, there are 5,800 flights connecting Hong Kong with more than 150 destinations worldwide, including 40 destinations in Mainland China.

Mr. Ho pointed out that Hong Kong's unique position as a leading intra-Asia logistics hub was further strengthened by the Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA) between Hong Kong and Mainland China. The Central People's Government also pledged in the 11th National Five-Year Plan its full support for Hong Kong to develop its logistics services and maintain its status as an international maritime centre.

Hong Kong also distinguishes itself in the region by offering good security, reliable quality assurance and good intellectual property protection. Mr. Ho explained that these strengths are key to Hong Kong's cost-effective management of high-value goods like aviation spare parts, electronic goods and luxury fashion items, and its excellence as a regional distribution centre.



香港一直是亞太地區領先的物流樞紐，亦是通往中國的大門。為了促進及保持香港物流業與荷蘭、比利時及盧森堡當地同業的聯繫，香港物流發展局代表團於2009年11月22日至26日，前往上述三國進行訪問。

香港是通往中國的大門

代表團由運輸及房屋局常任秘書長（運輸）兼香港物流發展局副主席何宣威太平紳士率領，訪問主題為「香港：首選的物流樞紐、通往中國的大門」。

何氏出席在鹿特丹一個午餐研討會時強調，對歐洲企業來說，香港是成熟及優勢顯著的物流樞紐。何氏更集中介紹香港各項優勝之處，指出香港是在亞洲營商尤其是進軍中國內地的橋頭堡。

何氏表示：「在過去多年來，香港在國際及本地物流事業方面，已成功建立及累積重要的知識、專業技術、經驗及網絡。」

香港是亞洲一流的國際運輸及物流樞紐，擠身世界最繁忙貨櫃港之前列，香港國際機場也是全球最繁忙的國際航空貨運機場。每星期有超過400艘往來全球500多個地點的船隻靠掛香港的港口，另香港國際機場自1996年以來，一直是處理最多國際航空貨物的機場。每星期有5,800班航班來往香港及全球150多個地方，其中包括40個位於中國內地的航點。

何氏指出，隨著中國內地與香港就《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》之落實，以及中央政府在第十一個五年計劃中表明全力支持香港發展物流服務，並維持其作為國際航空運中心的地位，香港作為亞洲區內領先物流樞紐的獨特地位得以進一步強化。

香港藉著提供可靠的保安、品質保證和知識產權保障，令本港在區內脫穎而出。何氏表示，香港較區內其他地方優勝的地方，是能夠為高價值貨物，如飛機零件、電子產品及高檔時尚衣飾等提供具成本效益的管理，是作為區內分銷中心的首選。



As well as promoting Hong Kong as a springboard to the huge market of Mainland China, during the trip the eight-member delegation including Ms. Anna Lin, Chief Executive of GS1 Hong Kong, also achieved its objective of gaining first hand information about the transformation and integration of European ports and logistics services.

Members of the Council delegation included Mr. Francis Ho, JP, Permanent Secretary for Transport and Housing (Transport) / Vice Chairman of the Hong Kong Logistics Development Council, Ms. Anna Lin, Chief Executive of GS1 Hong Kong, The Hon. Miriam Lau, GBS, JP, Legislative Councillor, Mr. Willy Lin, Chairman of the Hong Kong Shippers' Council, Mr. Leung Kong-yui, Senior Programme Director of the School of Professional and Continuing Education, University of Hong Kong, Mr. Alan Lee, Chairman of the Hong Kong Container Terminal Operators Association, and Ms. Doris Cheung, Deputy Secretary for Transport and Housing (Transport).

包括香港貨品編碼協會總監林潔貽女士的代表團一行八人，在此行中除了推廣香港作為進軍中國內地龐大市場的橋頭堡外，更藉此機會親身了解歐洲港口及物流服務如何作出轉變和整合。

物流發展局代表團成員包括運輸及房屋局常任秘書長(運輸)兼香港物流發展局副主席何宣威太平紳士、香港貨品編碼協會總監林潔貽女士、立法會議員劉健儀女士，GBS太平紳士、香港付貨人委員會主席林宣武先生、香港大學專業進修學院高級課程統籌主任梁剛銳先生、香港貨櫃碼頭商會主席李耀光先生，以及運輸及房屋局副秘書長(運輸)張美珠女士。

SME Logistics Service Providers Will Soon Become EPC/RFID Enabled 中小型物流服務供應商將可提供EPC/RFID相關服務

EPC/RFID technology is bringing revolutionary improvement to the supply chain by enabling logistics service providers to manage shipments, inventories and assets. However, many SME logistics providers may not be able to afford to invest in the hardware, software and business applications with EPC/RFID support functions, which are available in the market. Meanwhile, developing such an application in-house with logistics technology solution providers requires resources and knowledge that are not always readily available.

To help logistics service providers increase operational efficiency and better serve their customers by providing EPC/RFID related services, GS1 Hong Kong in collaboration with the Chamber of Hong Kong Logistics Industry Limited have initiated a new project entitled "RFID/EPC enabling tools for SME logistics service providers and logistics technology solution providers". Launched in June 2009, the project aims to develop an open source RFID enabling engine for logistics technology solution providers to enable tag printing, tag reading, Electronic Product Code Information Service (EPCIS) and EPC network connectivity and other supporting functions.

EPC/RFID技術為改善供應鏈營運帶來革命性的轉變，該技術讓物流服務供應商得以掌握並管理貨品付運、倉存以及資產現況。縱然市面已有支援EPC/RFID功能的商業應用解決方案，但是很多中小型物流服務供應商仍未能負擔投放於開發硬件、軟件及商業應用等有關費用。對物流服務供應商而言，與物流技術解決方案供應商共同開發有關的商業應用，亦未必有足夠的資源和知識。

為協助物流服務供應商提升營運效率，以及為客戶提供更佳的服務，香港貨品編碼協會與香港物流商會聯手推動一項嶄新計劃，名為「為中小型物流服務供應商及物流技術解決方案供應商提供的RFID/EPC應用工具」，讓他們能為客戶提供EPC / RFID相關服務。上述計劃於2009年6月展開，旨在透過研發一個 RFID應用引擎的開放源碼軟件，協助物流技術解決方案供應商，向其客戶提供標籤印刷、標籤讀取、EPC 訊息服務 (EPCIS)、EPC 網絡連接及其他支援性的服務。

Open source software offers practical accessibility

Funded by the HKSAR Government's Trade and Industry Department and with the support of sponsors including Convergence Systems Limited, Vizilog Solutions Limited, and Aeroprint (E & A) Limited, the project is due to be completed by May 2010.

The open source tools being developed will offer practical accessibility to a product's source including the source code and knowledge. These tools will allow logistics technology solution providers to develop cargo tracking, proof of delivery and other logistics applications. In turn, logistics service providers will be able to provide EPC/RFID related services to their customers through the help of logistics technology solution providers, and thereby improve the visibility of goods and shipments along the supply chain.

During the development of the open source tools, three pilot studies will be conducted with logistics service providers and logistics technology solution providers. These pilots will create greater value for the industry through providing useful case studies for future reference.

EPC standards-compliant RFID technology essential to success

GS1 Hong Kong has made continuous and significant efforts to drive the logistics industry's adoption of global standards for RFID technology. With a common business language, logistics service providers are able to ensure timely and accurate information flow crucial to supply chain visibility to meet the increasing demand of customers in the global marketplace.

透過開放源碼軟件可直接取得所需資料

此計劃由香港特區政府工業貿易署資助，並獲多家機構贊助，包括恆進信息科技有限公司、Vizilog Solutions Limited及Aero-print (E & A) Limited，計劃預期將於2010年5月完成。

此開放源碼軟件可讓用家直接取得產品的源碼和技術，讓物流技術解決方案供應商開發出貨物追蹤、到貨證明及其他物流應用方案。透過物流技術解決方案供應商的支援，物流服務供應商可為客戶提供EPC/RFID相關服務，從而提升供應鏈上物流及資訊流的透明度。

在開發開放源碼軟件的同時，三個與物流服務供應商及物流技術解決方案供應商共同推行的試點項目亦將同步進行，這些試點計劃將提供有用案例作未來參考之用，藉以進一步為業界創優增值。

以EPC標準為基礎的RFID技術乃成功關鍵

香港貨品編碼協會一直致力推動物流業採納RFID技術之全球標準。透過共同的商業語言，物流服務供應商便可提供適時及準確的資訊，有效提升供應鏈透明度，以回應全球市場上日益嚴格的客戶需求。

GS1 Hong Kong Extends E-Commerce Service to Mainland China

香港貨品編碼協會拓展電子商貿服務至中國內地

The ezTRADE B2B platform has been helping Hong Kong companies achieve greater efficiency since its introduction in 1995. Designed to facilitate paperless trading and e-commerce, ezTRADE users include retailers and manufacturers as well as the public sector and government departments.

Enabling businesses to electronically exchange orders, invoices, and payment data with their customers and suppliers, ezTRADE significantly helped streamline business processes by increasing automation business transactions and eliminating the need for data re-entry and mapping.

自1995年推出以來，企業對企業平台「通商易」一直協助香港企業提升營運效率。「通商易」旨在推動無紙化商貿模式及電子商貿，其用戶包括零售商、生產商、公共機構及政府部門。

「通商易」讓企業與客戶及供應商，以電子化的方式互換訂單、收據及付款資料，透過加強商業交易自動化，減省重複輸入及核對資料的過程，大大精簡業務流程。



Extending the reach of ezTRADE to Southern China

In 2009, one of GS1 Hong Kong's important tasks was the extension of the scope of ezTRADE to Southern China. With this move, ezTRADE is able to assist major retailers to introduce EDI-based (electronic data interchange) automatic ordering and invoicing processes to their China operations.

By the end of August 2009, over 1,700 GS1 Hong Kong members were using the ezTRADE platform for paperless trade in Hong Kong and Mainland China. The service currently processes more than 220,000 transactions per month.

「通商易」服務拓展至華南地區

香港貨品編碼協會在2009年其中一項主要工作，是把「通商易」的覆蓋範圍拓展至華南地區，從而協助主要零售商引入以電子數據互換為基礎的自動化訂單及發票服務，以改善其在中國內地的業務營運。

截至2009年8月為止，超過1,700名協會會員運用「通商易」平台在中港兩地進行無紙化商貿，目前每月的交易次數已超過22萬次。

Centre for Food Safety Announces Pre-statutory Voluntary Registration Scheme for Food Importers/Distributors

食物安全中心公佈食物進口商/分銷商之立法前自願登記計劃

In response to a number of incidents related to imported foods, the HKSAR Government is planning to introduce a new legislation to make it a mandatory requirement for all businesses engaged in food importation and distribution to register with the Centre for Food Safety (CFS). Companies will be required to provide details of their identity, contact details and the main food types they import/distribute. In addition, they are also required to keep record of the movement of their products as a good business practice and to help enhance food traceability and thus consumer safety.

Before the enactment of the new legislation, the Government has launched a pre-statutory voluntary registration scheme (the Scheme) to encourage food importers / distributors to register with the Centre. By building up a register of all food importers as well as distributors in Hong Kong, the Government is able to monitor the food supply chain in Hong Kong and achieve the following objectives:

- i identify food importers and distributors so that the CFS can enlist their support and cooperation in the event of a food incident before the "Food Safety Bill" and the mandatory scheme comes into force
- ii allow the trade to familiarize itself with future mandatory requirements
- iii enable the CFS to gain practical experience in designing and administering the future mandatory scheme

Companies engaged in food importation and/or distribution are invited to join the Scheme. Application forms can be downloaded from CFS website and the completed form can be returned to the CFS by fax, mail or electronic submission for processing.

For more information, please visit
http://www.cfs.gov.hk/english/whatsnew/whatsnew_fstr/whatsnew_fstr_pre_stat_vol_scheme.html

因應過去涉及進口食物的食物事故，香港特區政府正計劃制定新法例，強制規定香港的食物進口商及分銷商必須向食物安全中心(中心)登記。企業必須呈交有關他們公司的資料、聯繫方法詳情及進口/分銷食品的主要類別。此外，作為良好的業界操守，企業必須保存有關的食物進出紀錄，以加強食物溯源能力及對消費者的保障。

在新法例制定前，政府現正推行立法前自願登記計劃(登記計劃)，鼓勵食物進口商/分銷商向中心登記。透過建立一套香港所有食物進口商及分銷商的名冊，中心便能監管香港的食物供應鏈，並達至以下目標：

1. 在新的食物安全法例和強制登記計劃實施前，認定主要食品進口商和分銷商的身份，以便在發生食物事故時，可獲取他們的支持和合作；
2. 讓業界熟悉日後的強制要求；以及
3. 讓中心得以從實際經驗完善強制登記計劃的設計和管理。

中心鼓勵從事食物進口及分銷的公司參與此登記計劃；申請表格可於食物安全中心網頁下載，請把填妥的表格以傳真、郵寄或電郵方式發送到食物安全中心以作處理。

如欲查詢詳情，請登入

http://www.cfs.gov.hk/tc_chi/whatsnew/whatsnew_fstr/whatsnew_fstr_pre_stat_vol_scheme.html



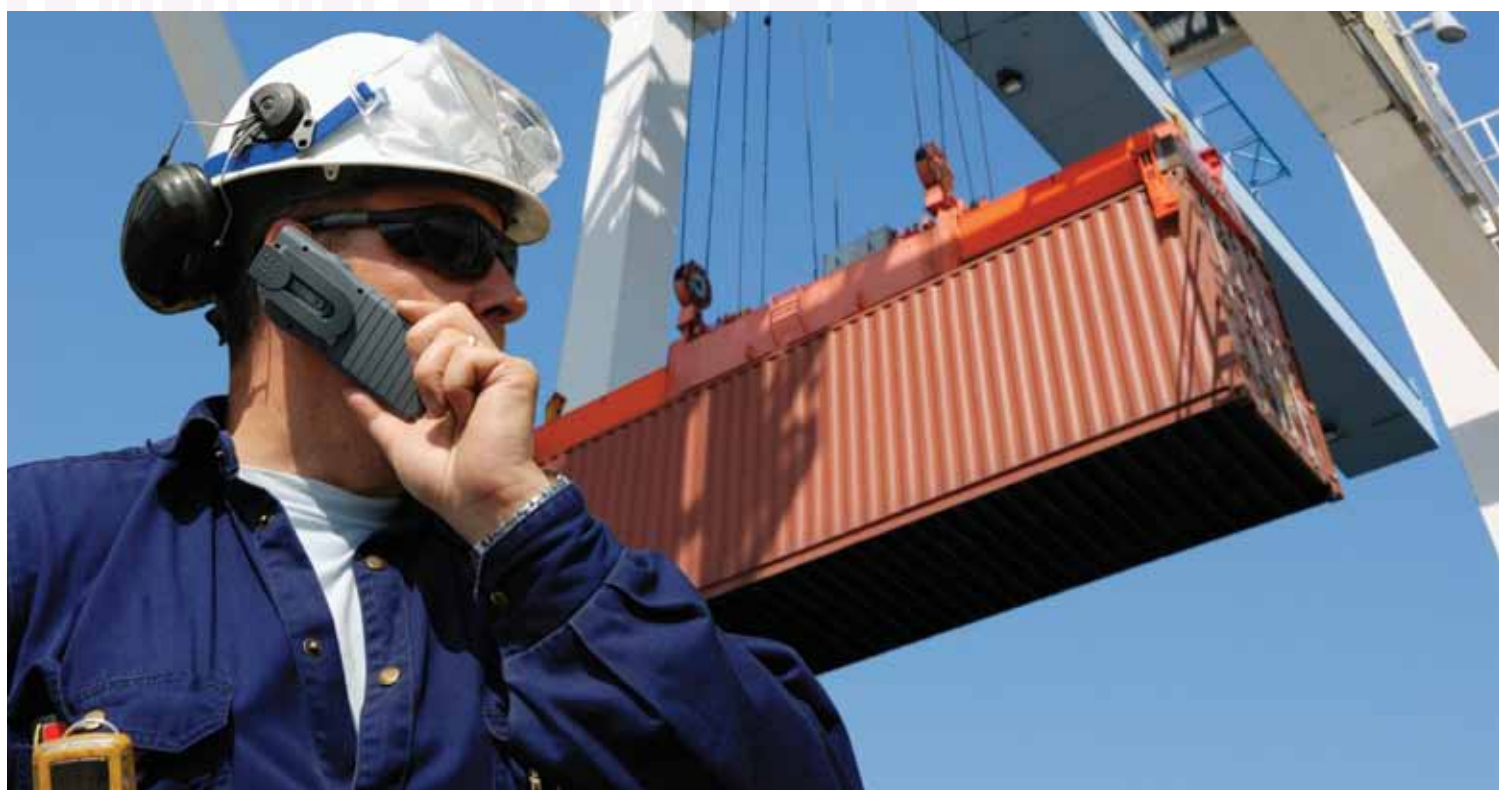
GS1 Hong Kong's EPCIS-based RFID Platform Establishes Track and Trace Connectivity

between Hong Kong, Guangdong and Taiwan

香港貨品編碼協會

以**EPCIS**為基礎的**RFID**平台

為香港、廣東及台灣三地建立
可追蹤及追溯產品的網絡連接



Technology and innovation are vital to economic growth and are one of the six new pillars of Hong Kong's economy. Through the promotion of EPC/RFID technology, GS1 Hong Kong assists local enterprises to enhance their supply chain management processes to stay ahead in the increasingly competitive global business environment. To this end, we have recently kick-started a number of initiatives in a bid to enable supply chain traceability and visibility as well as provide the necessary infrastructure and environment for nurturing the development of EPC/RFID solutions.

科技與創新對經濟發展非常重要，更被認定是支持香港經濟發展的最新六大優勢產業之一。透過推廣EPC/RFID技術，香港貨品編碼協會致力協助本地企業優化供應鏈流程，藉以在競爭加劇的全球營商環境中保持有利地位。為此，本會最近積極開展一系列嶄新的項目，協助企業實踐供應鏈追溯能力及為其提供必須的基建與環境以促進EPC/RFID解決方案的發展。



In support of Hong Kong's status as the premier transportation and logistics hub in the Asia Pacific region, GS1 Hong Kong has been making efforts to drive supply chain traceability in the region. In 2009, GS1 Hong Kong successfully extended the scope of its endeavors.

A major milestone has been reached in its partnership with Guangdong and Taiwan to collaborate on an EPCIS-based RFID track and trace platform connecting the three regions. As part of a Memorandum of Understanding (MoU) signed by the three parties in December 2009 on RFID collaboration, an EPCIS-based RFID track and trace platform connecting Hong Kong, Guangdong, and Taiwan has been successfully tested and now technically ready to carry out track and trace of product and data flow.

The EPCIS-based RFID platform powered by GS1 Hong Kong's ezTRACK has the capacity to enable interoperability of various networks and enhance standards-based data traceability, resulting in seamless exchange of information along the supply chains. A well-connected cross-border infrastructure will then be able to enhance operational efficiency and help achieve real-time supply chain visibility, thus facilitating trade activities throughout the region.

"Hong Kong has long been a logistics hub in the region. To stay ahead in the ever-increasing competitive business environment, enterprises in Hong Kong need to embrace advanced technologies with innovative applications in the supply chain business processes", said Ms. Anna Lin, Chief Executive of GS1 Hong Kong.

After witnessing a demonstration on the connectivity enabled by the cross-border RFID traceability platform, Dr. Zou Sheng, Vice Director for Guangdong Provincial Economic and Informatization Commission, said, "We hope that the platform can serve as a cornerstone in solidifying regional integration of various networks, further enhance cross-border trade ties, and significantly contribute in driving the development of global standard-based RFID technology in Guangdong."

In addition to empowering Greater China with track and trace capability, GS1 Hong Kong joined hands with Guangdong RFID Technology Service Centre to forge an RFID Collaboration MoU with Malaysia in September 2009, as an initial step to extend the coverage to the Pan-Asia region. Malaysia will be moving towards connectivity in line with the Pan Asia collaboration.

Ms. Lin explained that the cross-border RFID traceability platform was built to enable real-time logistics supply chain visibility and a collaboration e-logistics environment for trading partners and logistics players.

為鞏固香港作為亞太區首屈一指的運輸及物流樞紐地位，香港貨品編碼協會一直致力推動區內的供應鏈追溯能力；在2009年本會更把目標擴大，成功將助力延伸至其他地區。

最近香港貨品編碼協會再次踏上新里程，落實與廣東及台灣的協作關係，建立以EPCIS為基礎的RFID平台，以實踐三地網絡連接，該合作計劃是按照三地於2009年12月共同簽訂的RFID協作計劃合作備忘錄而開展的項目，計劃中以EPCIS為基礎，旨為連繫香港、廣東及台灣三地的RFID追蹤及追溯平台，經已測試成功，現正準備就緒，可隨時作追蹤及追溯產品流及資訊流之用。

這個以EPCIS為基礎、具備互通性的RFID平台，乃由香港貨品編碼協會的「縱橫網」所支援，可與不同網絡相互運作，有效提升以標準為基礎的資訊追溯能力，將可為供應鏈提供無間斷的資訊交換。這個具備高度連繫性的跨境基礎建設，將有助上述區域內的企業達至實時的供應鏈透明度，並有效提升業務運作的效率，從而促進區內的貿易發展。

香港貨品編碼協會總監林潔貽女士表示：「香港一直是區內的物流業樞紐。為了要在競爭愈來愈激烈的營商環境內爭取有利地位，香港的企業必須在供應鏈之運作上積極運用先進的科技和創新的應用方案。」

廣東省經濟和信息化委員會副主任鄧生博士等參觀和見證了粵港台跨境RFID追溯平台的聯合調試互通演示後表示：「我們希望該平台可成為地區性網路合作的重要基石，並能進一步強化跨境貿易的聯繫，及對推動以全球標準為基礎的RFID技術在廣東之發展起著重要的作用。」

除了積極強化大中華地區的追蹤及追溯能力外，協會更與廣東省RFID公共技術支持中心合作，於2009年9月與馬來西亞共同簽訂RFID協作計劃合作備忘錄，藉此把RFID技術延伸至泛亞地區。馬來西亞亦將按照此計劃的方向逐步落實網絡連接項目。

林潔貽女士表示：「建立跨境RFID追溯平台之目的，是要為貿易夥伴與物流業者提供他們所需的物流供應鏈資訊透明度及具協作性的電子物流環境。」

Innovation and Creativity Shine at Hong Kong RFID Awards 2009

「香港無線射頻識別大獎2009」
展示創新思維與創意



To encourage the creative, innovative and effective use of RFID technology for business applications, GS1 Hong Kong established the first Hong Kong RFID Awards in 2008. The awards give recognition to local enterprises and individuals that have demonstrated excellence in developing real-world applications and making a difference to businesses in Hong Kong. This year, in addition to the business categories, a new award category called the U-21 Awards for students in tertiary education was added.

The Mission of the Hong Kong RFID Awards

Co-organized with the Hong Kong R&D Centre for Logistics and Supply Chain Management Enabling Technologies (LSCM), the Hong Kong Science & Technology Parks Corporation (HKSTP) and the Hong Kong RFID Centre, the Hong Kong RFID Awards 2009 drew 17 entries for the business categories and 15 nominations for the U-21 Awards. All submissions showed creative new approaches and demonstrated quality and innovation in their applications and product development.

A judging panel comprising leading figures from the Government and industry selected a total of 11 winners for the business and U-21 awards, and also awarded 21 certificates of merit.

為了推動無線射頻識別技術的創新及高效的商業應用，香港貨品編碼協會遂於2008年舉辦首屆「香港無線射頻識別大獎」；該獎項旨在表揚本地企業及個人參賽者在實際業務運作上應用 RFID 技術之卓越表現，以及如何為業務創優增值。今年，大會更在企業組別獎項以外加入為專上學生而設的「U-21 RFID 大獎」。

「香港無線射頻識別大獎」的使命

「香港無線射頻識別大獎2009」由香港貨品編碼協會、香港物流及供應鏈管理應用技術研發中心、香港科技園公司及香港 RFID 中心聯合舉辦；今年的企業組別吸引了17個參賽單位參加，而U-21 RFID大獎則獲15個提名。所有的參賽單位均成功展示嶄新的解決方案，並在技術應用及產品開發上做到創新與質素並重。

獎項的評判團成員主要包括政府部門及業界的翹楚，其為企業組別及「U-21 RFID大獎」成功選出11名得獎者，並頒發了21項優異獎項。



Household names excel at 2009 Awards

At the Hong Kong RFID Awards 2009 presentation ceremony on November 10, 2009, Ms. Janet Wong, JP, Commissioner for Innovation & Technology, Innovation and Technology Commission of the HKSAR Government, was invited as the officiating Guest of Honor. Three categories of business award were presented: Best EPC/RFID Implementation; Most Innovative Use of EPC/RFID and Most Innovative EPC/RFID Products.

Winning companies, including the Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited (KMB), Hong Kong Disneyland Resort, Nuance-Watson (HK) Limited and Megabyte Limited, all demonstrated the drive and ability to exploit the latest technologies to boost business performance and efficiency.

家傳戶曉企業於比賽中獲勝

「香港無線射頻識別大獎2009」頒獎典禮於2009年11月10日舉行，大會邀得香港特區政府創新科技署署長王榮珍太平紳士擔任主禮嘉賓，並頒發企業組別的三大獎項，包括最佳EPC/RFID 應用大獎、最具創意EPC/RFID 應用大獎及最具創意EPC/RFID 產品大獎。

獲獎的商業機構包括九龍巴士 (1933) 有限公司、香港迪士尼樂園、Nuance-Watson (HK) Limited及萬誠電子科技有限公司，得獎企業均展示出其運用最新技術藉以提升業務表現及效率的衝勁及能力。

Winners of the Awards

The Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited - Traffic Operations Management System

Gold Award:	Best EPC/RFID Implementation
Bronze Award:	Most Innovative Use of EPC/RFID

As the largest provider of bus services in Hong Kong, KMB employs 8,000 bus captains and every day its fleet of 3,933 buses transports 2.7 million passengers. Its winning Traffic Operations Management (TOM) System uses RFID to improve depot productivity, optimize resource utilization, and improve the transparency and fairness of duty allocations.

TOM's RFID solutions successfully streamlined workflow and reduced costs across KMB's operations. Bus captains are now able to sign-in and receive their duty sheet within just eight seconds, compared to two minutes under the previous system. Training time for field staff has been reduced from a year to a few weeks and improved productivity has reduced manpower requirements at depots by 33%.



「香港無線射頻識別大獎2009」得獎者：

九龍巴士 (1933) 有限公司 — 交通運作管理系統

金獎：	最佳EPC/RFID應用大獎
銅獎：	最具創意EPC/RFID應用大獎

作為香港最大的巴士服務供應商，九巴聘有8,000名車長，每日以3,933部巴士接載270萬名乘客。該公司的交通運作管理系統旨在透過RFID技術提升車廠生產力、優化資源運用，以及改善巴士司機工作分配的透明度，以便作出公平調配。

此RFID解決方案成功改善九巴的營運，既精簡運作流程，亦有助降低成本。車長由簽到至取得值勤時間表，所需時間由兩分鐘減至八秒鐘。場地員工培訓時間則由一年減至數星期。此外，生產力的提升，令車廠的人力需求得以節省33%。

Nuance Watson (HK) Limited – Mobile Discovery RFID Display Station (also known as RFID Intelligent Kiosk)

Gold Award: Most Innovative Use of EPC/RFID
Bronze Award: Best EPC/RFID Implementation
Silver Award: Most Innovative EPC/RFID Products (PCCW Solutions Limited)

Used in Nuance-Watson (HK) Limited's "Sound & Vision - Enriching Life" stores at the Hong Kong International Airport, this interactive station co-developed with PCCW Solutions Limited can instantly show customers complete mobile phone product details, promotional information and product trailers on screen. Customers are provided with recommendations on matching mobile phone accessories and can compare up to three different models simply by scanning the RFID tags.



As well as cross-referencing between different products, the station also allows the company to update product list data off-site, which minimizes disruption to sales. Data about product popularity, buying behavior and trends can also be collected.

Hong Kong Disneyland Resort – CostuMagic

Silver Award: Best EPC/RFID Implementation
Silver Award: Most Innovative Use of EPC/RFID

Hong Kong Disneyland Resort offers a unique family entertainment experience. Costumed Cast Members play an integral part in creating the Disney magic. On a typical day at the Hong Kong Disneyland Resort, 6,000 costumes are distributed to more than 2,500 Cast Members. Another 6,000 costumes are sent to an external laundry vendor and a further 6,000 clean costumes are returned.

In September 2009, the Resort introduced a self-service system called CostuMagic, which featured a Cast Member identification card reader, a touch-screen display and an RFID reader. CostuMagic not only speeds up the process of issuing costumes, but also reduces maximum queue time. Costume tracking operations, inventory management and stocktaking have also been enhanced using the new RFID system.



Megabyte Limited - Megascan- M1 RFID Reader

Gold Award: Most Innovative EPC/RFID Products

Convergence System Limited - CS203 Integrated Reader

Bronze Award: Most Innovative EPC/RFID Products

Nuance Watson (HK) Limited — 手機資訊互動平台(亦稱為 RFID智能資訊站)

金獎：最具創意EPC/RFID應用大獎
銅獎：最佳EPC/RFID應用大獎
銀獎：最具創意EPC/RFID產品 (電訊盈科企業方案)

這個由該公司與電訊盈科企業方案攜手開發的手機資訊互動平台設於香港國際機場的「Sound & Vision - Enriching Life」影音/電子產品專門店內，顧客能夠即時透過其屏幕觀看手機產品的詳細資料、優惠資訊和推廣短片。此外，顧客只須掃描貼於產品上的RFID標籤，便可輕易獲得有關流動電話配件配搭的建議，並可比較最多三款流動電話型號的功能。

此手機資訊互動平台除可就不同產品作互相參照外，亦可讓員工在銷售範圍以外更新貨品名單，避免對店舖銷售造成影響。該平台還可收集有關產品受歡迎程度、客戶購物模式和偏好，以及銷售趨勢等數據。

香港迪士尼樂園 — CostuMagic

銀獎：最佳EPC/RFID應用大獎
銀獎：最具創意EPC/RFID應用大獎

香港迪士尼樂園致力為各界提供獨特的家庭式娛樂體驗。該樂園的演藝人員每天身穿戲服參與創造迪士尼的奇妙世界，位置不可或缺。香港迪士尼樂園每天須向逾2,500名演藝人員分發6,000套戲服，此外，有6,000套戲服會交由洗衣服務商處理，另有6,000套清潔的戲服會被送返樂園。

該樂園於2009年9月引進一套名為CostuMagic的自助服務系統。該系統藉著配備演藝人員身份證閱讀器、輕觸式屏幕和RFID閱讀器的資訊站來運作。CostuMagic不但有效加快分發戲服的流程，亦有助節省演藝人員的輪候時間。此外，該嶄新的RFID系統亦能改善戲服追蹤的運作程序、存貨管理效率，以及戲服點存工作之速度和準確性。

萬誠電子科技有限公司 — Megascan-M1 RFID閱讀器

金獎：最具創意EPC/RFID產品

恆進信息科技有限公司 - CS203一體化閱讀器

銅獎：最具創意EPC/RFID產品

Winning cases accelerate RFID adoption

"All the winning cases have proved the enthusiasm and the readiness of the community in deploying RFID to enhance business and quality of life. We hope these successful cases will accelerate the innovation and implementation of RFID in both business and the overall community", said Ms. Anna Lin, Chief Executive of GS1 Hong Kong.

At a time when enterprises are more reliant than ever on each other, it is essential to enhance efficiency by sharing mission critical operational data with trading partners through the adoption of standard-based RFID technology.

These standards are vital to the success of RFID technology to enable global collaborative commerce. With Hong Kong RFID Awards and other industry initiatives, GS1 Hong Kong will continue to foster the development of EPC/RFID technology in Hong Kong and the PRD region.

For the full list of Hong Kong RFID Awards and U-21 winners, please visit <http://www.epcglobal.org.hk/hkrfidawards>.

得獎案例推動各界採納RFID技術

香港貨品編碼協會總監林潔貽女士表示：「得獎的案例正好引證社會各界冀透過採納RFID方案，藉以改善業務運作及提升生活水平方面的熱誠，並已為落實RFID技術的應用作好準備。我們希望這些成功案例能夠促進RFID技術在商業運作及改善人類生活上的創新應用。」

目前的營商環境，企業相互依靠，故有需要透過引進以標準為基礎的RFID技術，讓業務夥伴可共同分享重要及關鍵性的營運數據，從而提升營運效率。

RFID技術有效促進全球商貿協作，但必須以相關的標準作為基礎。香港貨品編碼協會將會藉著「香港無線射頻識別大獎」及其他業界計劃，持續推動EPC/RFID技術在香港及珠三角地區的發展。

有關「香港無線射頻識別大獎2009」及「U-21 RFID大獎」的詳細得獎名單，可瀏覽以下網址<http://www.epcglobal.org.hk/hkrfidawards>。

New Look for Hong Kong RFID Centre

香港RFID中心展示全新面貌



Established by GS1 Hong Kong in collaboration with the Innovation and Technology Commission of the HKSAR Government and Hong Kong Science & Technology Parks Corporation in October 2008, the Hong Kong RFID Centre provides the essential infrastructure and environment in nurturing the innovation and implementation of EPC/RFID applications across industries.

Showcasing the power of EPC/RFID

Entering its second year, the Hong Kong RFID Centre themed product quality and safety with traceability was upgraded with five new exhibits that demonstrated a more industry-vertical applications including:

- i. Food and Retail – shows how automatic identification and data capture technology enables the food traceability system from source to plate, and how the system helps enhance food safety and quality through fast and accurate data capture process
- ii. Apparel – demonstrates how RFID technology can provide customers with more product information and enhanced shopping experiences with mix-and-match advice in the “smart” retail shop
- iii. Drugs and Healthcare – shows how RFID enables healthcare traceability and security through drug verification, bedside verification, medical device location tracking, baby-mother matching, and electronic medical records
- iv. Consumer Electronics – demonstrates how RFID technology facilitates warranty management as well as tracking and tracing products under repair to improve after-sales services for greater customer loyalty
- v. Toys – shows how RFID enables more efficient product recall and more effective retrieving of product information to enhance product safety and quality through supply chain visibility

Since the Centre reopened on October 13, 2009, visitors have gained a better understanding of how RFID can be applied to specific industries to enable product traceability, enhance product safety and quality, strengthen customer confidence, and provide transparent and trusted product information through these exhibits.

香港RFID中心由香港貨品編碼協會、香港特別行政區政府創新科技署及香港科技園公司合辦，於2008年10月正式開幕。該中心旨在為香港及珠三角地區提供所需的基建及環境，以發展及孕育EPC/RFID技術的跨行業創新應用。

展示EPC/RFID技術的潛力

成立兩周年，香港RFID中心特別加入五個環繞產品質量、安全與供應鏈追溯能力的全新展覽主題，以展示更多垂直行業的應用方案。

1. 食品與零售 — 展示自動識別與數據擷取技術如何讓食物追蹤系統追溯產品的源頭，以及該系統如何藉著快速及準確的數據擷取過程，協助提升食品的質量及安全性
2. 成衣 — 展示RFID技術如何為客戶提供更多產品資訊，以及配備「智能試身系統」的零售店舖，如何為客戶提供衣物配搭建議，以提升顧客購物體驗
3. 藥物與醫療護理 — 展示RFID技術如何透過藥物及病床核實流程、醫療設備位置追蹤、母嬰配對以及電子醫療紀錄，實踐醫護供應鏈追溯能力以改善病人安全
4. 電子消費產品 — 展示RFID技術如何優化產品保養維修管理，以及透過追蹤及追溯產品維修狀況，改善售後服務以贏取顧客的忠誠度
5. 玩具 — 展示RFID技術如何實踐更高效的產品回收流程，協助企業擷取產品資訊以加強供應鏈的透明度，從而提升產品的質量及安全性

自該中心於2009年10月13日重新開放以來，上述展覽已透過示範如何於個別行業應用RFID技術，藉以實踐產品追蹤、提升產品的質量及安全性、加強顧客信心，以及提供透明和可靠的產品資訊，成功讓參觀人士對以上的應用方案有更深入的認識。

Arrange a visit

To visit the Hong Kong RFID Centre, please contact Ms. Samantha Leung of GS1 Hong Kong at (852) 3695 0123 or email info@scic.org

安排參觀

如欲參觀香港RFID中心，歡迎致電(852) 3695 0123與香港貨品編碼協會梁泳芯小姐聯繫，或電郵至info@scic.org。

GS1 Released Implementation Guide for Traceability of Fresh Fruits and Vegetables

GS1發佈

「鮮果蔬菜追溯實施指南」



At a time when governments, consumers and the food industry are increasingly concerned about food safety, traceability is the key to improve the efficiency of product data collection and tracking and provide reassurance.

To help businesses benefit from the cost-efficient alignment of customer and supplier traceability systems, the GS1 Global Traceability Standard was developed in 2006. As an extended effort, GS1 released the Implementation Guide for Traceability of Fresh Fruits and Vegetables based on the GS1 Global Traceability Standard in August 2009, in collaboration with the International Federation for Produce Standards (IFPS).

Blueprint for implementing traceability

The Traceability for Fresh Fruits and Vegetables Implementation Guide serves as a common-sense blueprint enabling all stakeholders in the fresh produce supply chain to implement traceability practices.

This Guide provides a straightforward explanation on how to apply GS1 standards to meet sector-specific requirements for traceability. It identifies the key principles of traceability and demonstrates how to implement them through the use of diagrams and best business practice examples.

Sections are dedicated to the distinct needs of each segment of the produce supply chain including growers, packers/re-packers, distributors/traders, foodservice operators and retail stores.

The Guide support work is already underway in Canada and across North America to develop and implement whole-chain supply chain traceability standards for the agriculture and agri-food sector.

The guide can be downloaded free of charge from GS1's website. http://www.gs1.org/sites/default/files/docs/gsmpt/traceability/Global_Traceability_Implementation_Fresh_%20Fruit_Veg_i1.pdf

現時各地政府、消費者和食品行業對食物安全日益關注，實施產品追溯正好可以提升收集和追蹤產品數據的效率，並為市民提供更佳的安全保障。

GS1於2006年成功開發全球追溯標準，為企業提供具成本效益的方案，以整合客戶和供應商的追溯系統。為進一步加強產品追溯系統的效益，GS1以其全球追溯標準為基礎，與國際農產品標準聯盟攜手合作，於2009年8月共同發行了「鮮果蔬菜追溯實施指南」。

實施產品追溯藍圖

「鮮果蔬菜追溯實施指南」旨在為業界提供一套易於理解的實施藍圖，讓新鮮農產品供應鏈內的所有持份者可實施產品追溯。

該指南就如何運用GS1標準以滿足業界特定的追溯要求提供明確指引，除界定產品追溯的主要原則外，並展示如何藉著圖表的運用以及最佳企業實務個案，以實施產品追溯。

該指南備有不同章節，乃特別為農產品供應鏈內每個部份的特定需要而設計，當中包括種植者、包裝商/再包裝商、分銷商/貿易商、食品服務營運商和零售商。

加拿大及北美洲等地，已就發行該指南展開支援工作，以協助當地農業及農產品行業開發及實施整套的供應鏈追溯標準。

該指南可於GS1網頁免費下載

http://www.gs1.org/sites/default/files/docs/gsmpt/traceability/Global_Traceability_Implementation_Fresh_%20Fruit_Veg_i1.pdf

GS1 Barcode Standards

Successfully Adopted in Indian Healthcare Sector

印度醫護界

成功採納GS1條碼標準



Security, patient safety and transparency are crucial to a sustainable healthcare supply chain. It is therefore essential that healthcare providers are able to identify all medical supplies in a unique, unambiguous and universal manner.

Over the last two years, GS1 India has been working with the Ministry of Health and Family Welfare (MoHFW) of India to facilitate the adoption of GS1 Standards in the Indian healthcare sector as the basis for achieving traceability in the healthcare supply chain. The MoHFW is responsible for the procurement of drugs, medical devices and other medical supplies for government-run healthcare providers and for various national health programs.

Medical packaging to comply with GS1 Barcode standards

Recently, the MoHFW announced a significant breakthrough. Effective immediately and not later than April 1, 2010, all medical supplies procured by the MoHFW will require packaging that complies with GS1 Barcode standards.

Specifications include:

1. Primary packaging level (item level and mon carton level): GTIN encoded in one of the GS1 linear bar codes or in GS1 DataMatrix
2. Secondary packaging level (intermediate packaging), GS1-128 bar code with GTIN-14 of secondary pack, expiry date and batch/lot number
3. Tertiary packaging level (shipper level); one bar code with GTIN-14 of shipper level pack, expiry date, and batch/lot number, and another bar code with the SSCC

The successful adoption of GS1 Barcodes in the India healthcare industry would serve as a benchmark for other countries.

為令醫療護理供應鏈達至可持續發展，供應鏈的安全性、病人安全及資訊透明度尤其重要。因此，提供醫護服務的機構必須以一套獨特、明確及通用的方案來識別所有醫療產品。

印度的GS1組織在過去兩年一直與當地的衛生和家庭福利部 (MoHFW) 共同合作，推動印度的醫護界採納GS1標準，以作為醫療護理供應鏈實施產品追溯的基礎。印度MoHFW的職責，是協助由政府營運的醫護機構以及為全國性的健康計劃採購藥物、醫療設備以及其他醫藥產品。

醫藥產品封裝必須符合GS1條碼標準

MoHFW最近宣佈一項重大突破；該局宣佈由2010年4月1日起正式實施以下方案，即由該局所採購的所有醫藥產品，其封裝必須符合GS1條碼標準。

規格包括：

1. 封裝等級一(單一品項及單一紙箱層次)：採用載負國際貨品編碼(GTIN) 的任何一種GS1線性條碼或GS1 DataMatrix
2. 封裝等級二(中包裝物)：採用載負GTIN-14、有效期以及批號的GS1-128條碼
3. 封裝等級三(貨運層次)：其中一個條碼載負GTIN-14、有效期及批號，另一個條碼載負貨運容器序號(SSCC)

印度醫護界成功採納GS1條碼，將為其他國家推行條碼定下楷模。

Leading Companies Support Development of Global Standards for Mobile Commerce Communications

領先企業支持開發

流動商貿通訊之全球標準



Mobile phone has become an important channel for businesses and consumers to interact. To this end, GS1 has been making concerted efforts into facilitating the development of mobile commerce through its initiatives to create synergy among key stakeholders to encourage collaboration on defining global standards.

Progress towards mobile commerce

Significant progress has been made in developing an interoperable mobile commerce ecosystem. In October 2009, the GS1 Management Board, composed of top executives of leading global companies, agreed that GS1 should become a key enabler to guarantee trusted and efficient mobile communication between companies and consumers.

"Working in collaboration with the mobile industry will make it possible to bring together the relevant stakeholders to make mobile commerce a reality," said Ms. Diane Taillard from GS1 Global Office.

GS1 MobileCom creates favorable environment

GS1 is fully committed to helping brand owners, retailers and other stakeholders create and deploy mobile applications and services that are built on the interoperable, scalable and cost-effective GS1 standards.

The creation of GS1 MobileCom, which contributes to the ongoing efforts of creating a favorable environment for mobile commerce, is a tangible demonstration of this commitment over the past two years.

Major progress of GS1 MobileCom in developing mobile commerce: GS1流動商貿小組在開發流動商貿之重要里程：

In progress 正在進行之項目：	Advising companies on how to develop solutions, exploring how product data could be made more easily accessible. 為企業就如何開發解決方案以及令消費者更易獲得產品數據提供建議
	Reviewing the Extended Packaging scenario, which defines how consumers can get product information on their mobile phones by scanning a barcode on product packaging 檢討延伸性包裝方案，有關方案界定了消費者如何藉著手機掃描產品包裝的條碼，以獲取產品資訊
	Defining the scope of a project on global standards for mobile coupons, work to commence soon 就手機優惠券的全球標準計劃制訂範疇，而有關計劃亦即將展開
Completed 已完成項目：	Finalized the content of a White Paper providing recommendations on mobile phone interactions in retail environments 就白皮書內容作最後定案，就零售環境如何應用手機促進互動通訊提出建議
	Hosted a meeting in Paris in November 2009 reviewing how businesses and consumers interact using mobile phones supported by open standards to speed up mass implementations 2009年11月，小組於巴黎舉行會議，檢討在開放標準下企業與消費者如何透過手機聯繫，從而加快流動通訊的廣泛應用
	Released a position paper and a handbook in September 2009 on consumer access to product information via mobile phones using barcodes and open standards. The documents supported over 10 local GS1 offices running pilots 2009年9月，小組發表立場書及使用指引，就消費者利用手機、條碼及開放標準獲取產品資訊方面提供建議

手提電話已成為企業與消費者建立互動關係的重要渠道。為推動流動商貿的發展，GS1積極推動新項目，以鼓勵業內主要持份者共同協作，創造協同效應，為制訂流動商貿的全球標準而努力。

流動商貿進展良好

年內，GS1在開發具互運性的流動商貿生態方面獲得重大進展；在2009年10月，由知名國際企業高層所組成的GS1管理委員會，一致認定GS1乃推動企業與消費者建立可信及高效流動通訊之主要動力。

GS1總部的Ms. Diane Taillard表示：「我們積極與流動通訊行業協作，足可匯聚業界相關持份者的努力，令流動商貿得以實現。」

GS1流動商貿小組創造有利環境

GS1正致力協助品牌持有人、零售商及其他持份者，在具互運性、實用性及成本效益的GS1標準之基礎上，建立及應用流動商貿技術及服務。

在過去兩年，GS1為推動流動商貿付出不少努力，成立GS1流動商貿小組，並不斷為流動商貿開創有利環境，便是最佳的佐證。

SCOR Professionals Passed with Flying Colors

SCOR 專才成功通過認證考試

“SCOR enables us to clearly define the extremely complicated supply chain processes in the apparel and textile industry.”

「供應鏈運作參考模型能讓我們為成衣及紡織業極其複雜的供應鏈流程作出清晰的界定。」



Ms. Bridget Chan, Group Director of Information Technology, Esquel Enterprise Ltd.
溢達企業有限公司 - 集團資訊科技總監陳玉蓮女士

Enterprises are always looking for ways to move their businesses to the next level, but sometimes it is hard to know where to start. Clearly, an efficient and agile supply chain has become the key factor in upgrading competitiveness for many companies. A framework that provides an analysis of operational efficiency and benchmarks the performance of their suppliers is therefore invaluable.

Established by the Supply-Chain Council (SCC), the Supply Chain Operations Reference-model (SCOR) fulfills this need by providing companies with a comprehensive analysis of their businesses in terms of supply chain processes.

SCOR Professional Certification Program documents individual skill competency

SCOR is an internationally recognized diagnostic tool that offers supply chain practitioners the framework as well as the implementation tools required to enhance supply chain efficiency. To further demonstrate the value of SCOR and document individual skill competency, the SCC launched the SCOR Professional (SCOR/P) Certification Program in mid 2008 followed by the SCOR/P training program introduced to Hong Kong in early 2009.

Since the launch of SCOR/P training, over 30 participants have taken the SCOR/P training and are ready for certification. Esquel Enterprises Limited's supply chain leaders Ms. Bridget Chan, Group Director of Information Technology (CIO) and Mr. Keith Kiu, Senior Manager, Supply Chain Management, are among the first batch of certified SCOR professionals in Hong Kong.

Immediate benefits for supply chain leaders

The SCOR/P Certification Program benefits both supply chain practitioners and the companies or organizations they work for. After attending SCOR/P training in March 2009, Ms. Bridget Chan and Mr. Keith Kiu of Esquel went on to pass the exam in June and both reported immediate benefits from referencing the SCOR model in their working lives.

As one of the world's largest producers of cotton shirts, Esquel is a fully vertical manufacturer with its own cotton farms plus fabric and apparel production facilities in China, Malaysia, Vietnam, Mauritius, and Sri Lanka. Its network of branch offices service key markets worldwide.

企業不斷尋求把業務提升至更高層次的方法，但有些時候卻不知從何著手。顯而易見，建構一條有效而靈活的供應鏈，是提升公司競爭力的關鍵因素。因此，一個可分析業務運作及量度供應商表現的框架對企業尤為重要。

供應鏈運作參考模型(SCOR)由供應鏈管理委員會(SCC)開發，旨在透過界定供應鏈流程，為企業提供一個全面的業務分析，回應其在提升業務效率上的需要。

SCOR 專業認證計劃 為個人專業技能提供認證

SCOR是一個國際認可的檢測工具，為供應鏈從業員提供改善供應鏈效率的框架和合適的實踐工具。在2008年中旬，SCC更推出SCOR專業認證計劃(SCOR/P)，以進一步展示SCOR的價值，並為成功學習SCOR專業知識的學員提供認證，該計劃更於2009年上旬引進香港。

自本會推出SCOR/P培訓課程以來，已獲超過30名學員申請就讀並完成課程，獲得參加認證考試的資格。本港首批獲認可的SCOR專才包括溢達企業有限公司集團資訊科技總監陳玉蓮女士，及供應鏈管理部門高級經理喬偉鋒先生。

為供應鏈主管人員帶來即時效益

SCOR/P認證計劃成功為供應鏈從業員及其服務的機構帶來效益。溢達企業有限公司集團資訊科技總監陳玉蓮女士，及供應鏈管理部門經理喬偉鋒先生在2009年3月參加SCOR/P培訓課程，並於同年6月通過考試。二人均認為參考SCOR模型能令他們在工作上取得即時的效益。

溢達是世界領先的純棉襯衣生產商之一，該公司採用垂直一體化的運作模式，除擁有自己的棉花種植場外，於中國、馬來西亞、越南、毛里求斯和斯里蘭卡亦擁有布料和服裝生產設備，其銷售網絡遍佈全球主要市場。

Effective use of supply chain technology and best practices are the key to success in global business and this is especially true in the apparel and textile industry, where supply chains are particularly complicated. SCOR's best practice model enables the company to address customers' needs in a timely manner.

"SCOR has provided a methodology to examine the operations of an enterprise as to what can be improved and the best practices that can be applied", said Ms. Chan.

"This reference model enables us to clearly define the extremely complicated supply chain processes in the apparel and textile industry. As such, we are able to analyze and address upcoming challenges according to the defined supply chain operations, leading to an enhanced problem solving process," she explained.

Mr. Kiu also uses SCOR to examine efficiency and ultimately improve supply chain processes and enhance business operations. "SCOR is very helpful in its capacity to review supply chain operations and define the workflow of an enterprise. It provides a structured approach for supply chain professionals to see the whole picture of the overall operations so that they can approach any issues with an efficient way", he said.

Mr. Kiu champions the idea that SCOR should be introduced to more managers. "With the knowledge of SCOR, communications among colleagues and trading partners can be more efficient. Through this common language, supply chain management could be more easily enhanced," he added.

有效採用供應鏈技術和最佳實務，是在全球市場競爭的致勝之道；成衣及紡織業供應鏈特別複雜，相關的技術和最佳實務更形重要。SCOR的最佳實務模型正可讓溢達適時滿足客戶的需要。

陳氏表示：「SCOR 為企業提供了一個全面檢視業務運作的方法，讓企業找出可改善的地方以及可應用的最佳實務。」

她解釋道：「這個參考模型讓我們能為成衣及紡織業極其複雜的供應鏈流程作出清晰的界定。因此，我們可以根據已界定的供應鏈運作，分析及解決未來的挑戰，從而開創更有效的解決問題流程。」

喬偉鋒先生亦運用了SCOR來檢視供應鏈的效率，並成功改善供應鏈流程及業務運作。他表示：「SCOR為企業帶來很大幫助，不但可檢視供應鏈運作，界定工作流程，更能為供應鏈專業人員提供一個結構性的方法，檢討企業整體性的運作，從而有效地面對任何問題。」

喬氏認為，應讓更多管理人員認識SCOR。他說：「當管理人員對SCOR有所認識，他們便能更有效地與同事和貿易夥伴溝通。透過這套共同語言，企業可更輕易地加強供應鏈管理的成效。」



Mr. Keith Kiu, Senior Manager,
Supply Chain Management,
Esquel Enterprise Ltd.

溢達企業有限公司
供應鏈管理部門高級經理
喬偉鋒先生

Learning opportunities in Hong Kong

As the recognized global standard diagnostic tool for supply chain efficiency, SCOR enables users to address, improve and communicate supply chain management practices within and among all interested parties.

Thanks to the support of the Supply-Chain Council- Greater China Chapter, which has certified GS1 Hong Kong's consultants, we started running SCOR workshops in November 2008.

Conducted by our qualified and certified SCOR instructors, who are among the only 30 authorized trainers globally, GS1 Hong Kong ensures that companies are getting the appropriate training in this most valuable tool.

在港學習SCOR的機會

SCOR是全球認可的供應鏈效率檢測工具，有助企業探討及改善供應鏈管理實務，並就這方面的運作與合作夥伴進行交流。

透過供應鏈管理委員會一大中華區總會的支援及協助，香港貨品編碼協會的專業顧問已獲得專業認可，加入全球僅30名SCOR培訓導師的行列。本會自2008年11月開始提供的SCOR工作坊，均由合資格及具認可資歷的SCOR導師教授，保證參加的企業能獲得適當的培訓，善用這寶貴的工具。

Events

GS1 Hong Kong Attended HKRMA's Annual Ball cum Retail Awards Presentation Ceremony

December 1, 2009

Ms. Anna Lin, Chief Executive of GS1 Hong Kong, participated in the Hong Kong Retail Management Association (HKRMA) 2009 Annual Ball cum Retail Awards Presentation Ceremony on December 1, 2009 to celebrate the association's achievements. Mr. Matthew Cheung Kin-chung, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare, HKSAR Government, was the Guest of Honor of this landmark event for Hong Kong's retail industry.

香港貨品編碼協會參與香港零售管理協會週年晚會暨頒獎典禮

2009年12月1日

香港貨品編碼協會總監林潔貽女士出席於2009年12月1日舉行的香港零售管理協會週年晚會暨頒獎典禮，以彰顯該會的卓越成績。是次活動是香港零售業界之年度盛事，香港特別行政區勞工及福利局局長張建宗先生，GBS太平紳士更擔任主禮嘉賓。

GS1 Hong Kong and IBM Greater China Group co-organized Executive Luncheons to share tips for building a smarter supply chain

November 27, December 11, 2009

In a bid to share the strategies in deploying technology to bring new value into the ecosystem of the supply chain for future business growth, GS1 Hong Kong joined hands with IBM Greater China Group to co-organize two executive luncheons entitled "Navigating Change for Retail and Wholesale Success – Build a smarter supply chain". Targeted to senior executives, Head of IT Departments, operations and retail store management from retail and distribution, the exclusive events gathered over 40 participants. Subject experts across industries including Ms. Maria Ho, Group Product Safety Manager, Lam Soon Hong Kong Group, Mr. Michael Tung, Vice Chairman of Supply-Chain Council - Greater China Chapter, Mr. Roy Ng, Chairman, Retail and Tourism Committee, Hong Kong General Chamber of Commerce, and Mr. Michael Ma, Supply Chain Management Leader of the IBM Greater China Group, had addressed the forum.

香港貨品編碼協會與國際商業機器中國香港有限公司合辦行政人員午餐研討會分享建立更有效供應鏈之心得

2009年11月27日、12月11日

為與各界分享如何利用科技為供應鏈生態系統創優增值以達至業務增長，香港貨品編碼協會聯同國際商業機器中國香港有限公司舉辦了兩場行政人員午餐研討會，題為「為零售及批發業的轉變導航-創建更有效的供應鏈」。此研討會專為針對高級行政人員、部門主管、零售及分銷業務與零售鋪面管理人員之需求而設，活動有超過40名人士參與。來自不同行業的專家包括南順(香港)有限公司產品安全經理何嫻小姐、供應鏈委員會(大中華區總會)副主席董柏成先生、香港總商會零售及分發委員會主席伍俊達先生，以及國際商業機器中國香港有限公司供應鏈管理主管馬家駒先生分別在會上發表演講。

Nutrition Labeling Scheme Workshop co-organized by GS1 Hong Kong and SGS

November 17, 2009

GS1 Hong Kong collaborated with SGS Hong Kong and JAC Nutrition and Fitness Consultancy to co-organize a workshop entitled "How to comply with the Nutrition Labeling Scheme for Sustainable Business". The scheme required most prepackaged food sold in Hong Kong to carry nutrition labeling from July 1, 2010. The workshop, which was attended by more than 50 representatives from various industries, aimed to help local food enterprises deploy nutrition labeling to enhance brand integrity and strengthen customer confidence.

香港貨品編碼協會與香港通用公證行合辦營養標籤新法例工作坊

2009年11月17日

香港貨品編碼協會與香港通用公證行以及浚健營養及健康顧問合作，舉辦名為「全面配合營養標籤新法例 確保產品持續銷售」工作坊。食品營養標籤法將於2010年7月1日強制性實施，新法例要求大部份在港出售的預先包裝食品附加營養標籤。是次工作坊旨在協助本地食品企業運用營養標籤，以提升品牌誠信及加強顧客的信心，超過50名來自不同界別的企業代表出席。

GS1 Hong Kong organized Seminar with ICC and SGS on Risk Management and Business Process Optimization

October 14, 2009

GS1 Hong Kong in collaboration with the Italian Chamber of Commerce in Hong Kong & Macao (ICC) and SGS co-organized the seminar entitled "Managing Risks with China Suppliers' Selection and Business Process Optimization" on October 14 with an attendance of over 50 delegates. During the event, Mr. Rocky Yu, Manager, Professional Services, GS1 Hong Kong, delivered a presentation on Supply Chain Operations Reference Model, while Mr. Lotto Lo, Product Manager of SGS Hong Kong Ltd., discussed how to select China suppliers and minimize risks in supply chain.

香港貨品編碼協會與香港意大利商會及香港通用公證行合辦講座討論選擇中國內地供應商之風險管理

2009年10月14日

香港貨品編碼協會與香港意大利商會及香港通用公證行攜手，於10月14日合辦題為「選擇中國內地供應商之風險管理及優化業務流程」講座，吸引逾50名企業代表參加。香港貨品編碼協會專業服務部門經理余明輝先生在會上發表了有關「供應鏈運作參考模型」之演說，而香港通用公證行有限公司產品經理盧炳光先生則就如何選擇中國內地供應商及如何降低供應鏈風險發表真知灼見。

ECR Hong Kong Training Workshop

August 14, 19, September 1, 4, 2009

To promote awareness of the Efficient Consumer Response (ECR) concept and encourage knowledge sharing in the ECR trends for continuous improvement, GS1 Hong Kong organized a series of ECR Hong Kong Training Workshops for executives and managers in supply chain and IT sector or warehouse operation in August and October at GS1 Hong Kong's office and the Hong Kong RFID Centre (SCIC), gathering together more than 50 participants from across industries.

ECR 香港培訓工作坊

2009年8月14日及19日，9月1日及4日

為加強業界對高效消費者響應(ECR)概念的關注，並鼓勵知識分享及達至業務的持續改善，香港貨品編碼協會在2009年8月及9月特別為供應鏈管理層、從事資訊科技及執行貨倉實務的人員，舉辦了一系列ECR 香港培訓工作坊，地點為協會辦事處及香港RFID中心(供應鏈創科中心)，活動吸引超過50名來自各行各業的企業代表參加。

Joint Seminar on Managing Risks and Brand Protection in Supply Chain Management by GS1 Hong Kong and SGS

July 23, 2009

Co-organized by GS1 Hong Kong and SGS Hong Kong Limited, the "Seminar on Managing Risks and Brand Protection in Supply Chain Management" held on July 23 at GS1 Hong Kong office addressed the critical issue of risk management in the arena of supply chain and was well attended by 24 delegates from across different sectors. Mr. Rocky Yu, Manager, Professional Services of GS1 Hong Kong, shed light on the essence of the SCOR model with his presentation titled "Introduction to Supply Chain Operations Reference Model to Improving Supply Chain Operation".

**香港貨品編碼協會與香港通用公證行舉辦聯合講座
探討供應鏈營運之風險管理及品牌保護問題**

2009年7月23日

香港貨品編碼協會與香港通用公證行於7月23日在協會辦事處舉辦聯合講座，題為「探討供應鏈營運之風險管理及品牌保護」，講者就供應鏈營運之風險管理的關鍵問題分享真知灼見，該活動吸引了來自不同界別的24名代表出席。香港貨品編碼協會專業服務部門經理余明輝先生並發表題為「供應鏈運作參考模型提升供應鏈營運簡介」之演說。

GS1 Hong Kong participated in Inventory Management Best Practices Seminar

July 8, 2009

Ms. Anna Lin, Chief Executive of GS1 Hong Kong participated in a logistics best practice seminar organized by the Department of Industrial & Systems Engineering of Hong Kong Polytechnic University and Hong Kong Logistics Association on July 8 as the guest of honor. Entitled "Inventory Management Best Practice Seminar – How to use inventory management to improve business operations", the event discussed how SMEs could harness inventory data for greater operational efficiency.

香港貨品編碼協會參與庫存管理操作典範研討會

2009年7月8日

香港貨品編碼協會總監林潔貽女士於7月8日出席由香港理工大學工業及系統工程學系，以及香港物流協會合辦之「物流操作典範」研討會，林女士並為是次研討會之主禮嘉賓。是次研討會題為「庫存管理操作典範研討會 - 如何利用庫存資訊去改善營運」，活動旨在探討中小企如何運用庫存數據以達至更佳的營運效率。

Upcoming GS1 Hong Kong Event

1 VAP Seminar - How to Strengthen the Brand and Maximize the Retail Revenue with Minimal Investment?

Date日期 : 4/2/2010

Venue地點 : Conference Room, GS1 Hong Kong Office
香港貨品編碼協會會議室**Contact Details 聯絡資料**Tel 電話 : Poupee Yeung at (852) 2863 9769
Florence Lo at (852) 2863 9724Email 電郵 : poupeeyeung@gs1hk.org
florencelo@gs1hk.org

GS1 Hong Kong Training Programs

1 Optimizing Supply Chain Cost Efficiency with the Widely-recognized SCOR model

Date日期 : 1 - 4/3/2010, 29/3 - 1/4/2010

Venue地點 : Conference Room, GS1 Hong Kong Office
香港貨品編碼協會會議室**Contact Details 聯絡資料**Tel 電話 : Rocky Yu at (852) 2863 9731
Tina Ho at (852) 2863 9758Email 電郵 : rockyyu@gs1hk.org
tinaho@gs1hk.org

2 Barcode Workshop 條碼工作坊

Date日期 : 25/2/2010

Venue地點 : Conference Room, GS1 Hong Kong Office
香港貨品編碼協會會議室**Contact Details 聯絡資料**

Tel 電話 : (852) 2863 9769

Email 電郵 : info@gs1hk.org

Remark: This proposed schedule is subject to change.

註：以上時間表會因應實際情況而改變。

GS1 Hong Kong welcomes the following companies as our new members

July – December 2009

BUSINESS / PROFESSIONAL SERVICES

ASIAPAC NET MEDIA LTD
COMMERCE CONNECTIONS ASIA LTD
E-JING TECHNOLOGIES LTD
ENWELL LTD
LEO-TH LINK LTD
RFIDEATOR INTERNATIONAL LTD
TIBCO SOFTWARE HONG KONG LTD

IMPORTERS / EXPORTERS

321.COM.HK LTD
4 GR8 KIDZ LTD
AAI LTD
ACE STYLE INTIMATE APPAREL LTD
ACUSENSE DEVICES LTD
ADVANCER INDUSTRIAL LTD
AGC ELECTRONICS LTD
AIER SIDEL BABY (INTERNATIONAL) LTD
ALLIED GLOBAL LTD
ALLY LTD
APPLE COMMUNITY INFONET LTD
ART PACIFIC LTD
ARTAPOWEE INTERNATIONAL GROUP LTD
ASIA DIRECT MERCHANDISE LTD
ATR MANUFACTURING LTD
ATAMARK PRODUCTS LTD
AUSTRALIA DANDUN (INT'L) FOOD CO LTD
AUSTRALIAN, NUTRITION AND SPORTS (HK) LTD
AXIMED HK LTD
BALLYA INTERNATIONAL LTD
BBK ELECTRONICS LTD
BEST ENTERPRISE CO
BLUE BOX INTERNATIONAL LTD
BRAND BREEDER LTD
BRANDWERK LTD
BRILLIANT GLOBAL LTD
BRINGTON ENTERPRISES LTD
BURNSIDE DEVELOPMENT LTD
CAMVIRLYN & PARTNERS CORPORATION LTD
CANADA HORIZON INTERNATIONAL DEVELOPMENT (HK) LTD
CERES RESOURCES (HK) LTD
CHEN CHING (HK) ENT CO LTD
CHICSTONE CO
CHILDUP LTD
CITISPAK LTD
COARSETOYS (HK) LTD
CONCORD BASE LTD
COUCOU BEBE TRADING & DESIGN CO
CYPRESS SOURCING CO LTD
DANDELION RESEARCH LTD
DAYANG MINGZHUANG INTERNATIONAL CHAIN WINE CO LTD
DAYWIN TRADING LTD
DESIGN POOL LTD
DESK PETS INTERNATIONAL (HK) LTD
DIAMOND GOLD LTD
DINGO CEMENT LTD
DIVA (INTERNATIONAL) LTD
DRAGON WILL ENTERPRISE LTD
EAGLE INTERNATIONAL LTD
EARYL FASHION LTD
EAST VISION HOLDINGS LTD
ECOBRAIDS (HK) LTD
ELEMENT INTERNATIONAL HOLDINGS LTD
ESHAN PLASTIC MANUFACTURING LTD
EVER RAINBOW INDUSTRIAL LTD
EVEREST HOME APPLIANCES LTD
EZSHOPNET INTERNATIONAL LTD
FAITH PHOTO SUPPLY LTD
FARANICE LIOR PLANT SCIENCE LAB LTD
FARM CHALK INVESTMENT LTD
FAT KEE NOODLE FACTORY LTD
FHC CORPORATION LTD
FILLIGENT (HK) LTD
FOODVEST INDUSTRIES (M) LTD
FORTUNE (BVI) ENTERPRISES CO LTD
FOUNDATION AGENTS LTD
FOUNDATION MARKETING LTD
FRANCE BARBURY COSMETIC INTERNATIONAL LTD
FRANCE CASTEL WINE INDUSTRY LTD
FRANCE LAFITE CARO INTERNATIONAL CHATEAU LTD
FRANCE LAFITE INT'L WINERY OVERSEAS HOLDINGS LTD
FRANCE PARIS CE-YCID INTERNATIONAL COSMETICS CO LTD
FRANCE RED WINE UNION GROUP (CHINA) SALE LTD
FRANCE REMY MARTIN ROYAL MANOR WINESHOP LTD
FRANCE SKATE INTERNATIONAL WINE LTD
FRANDEAR (HK) FAR EAST LTD
FRENCH GOLDEN BRAND CHATEAU LAFITE ROTHSCHILD INTERNATIONAL WINERY CO LTD
FULL GATE INDUSTRIAL LTD
FUMINO INTERNATIONAL TRADING CO LTD
FUNGLAM INTERNATIONAL
GAINLINK TECHNOLOGY CO LTD
GAINLINK GLOBAL MANUFACTURING LTD
GALLION INTERNATIONAL LTD
GE APPLIANCES ASIA LTD
GENERAL MILLS ASIA PACIFIC LTD
GENIUS LIGHTING INDUSTRIES LTD
GINNART ASIA PACIFIC LTD
GLADSTRONG INVESTMENTS LTD
GLOBAL INDUSTRIAL SERVICES LTD
GLOBAL TIME (HK) LTD
GLOBALACTIVE TECHNOLOGY LTD
GOLDEN HARVEST AGRICULTURE (HK) CO
GOLDEN STAR MEDICAL CO LTD
GOOD HEALTH INTERNATIONAL LTD
GOOD HEALTH MEDICAL CO LTD
GOOD LINK INTERNATIONAL TRADING LTD
GOOD POWER ELECTRONICS LTD
GRAND EAST CORPORATION LTD
GREEN PACK INDUSTRIAL CO LTD
GREYSTONE BRANDS LTD
GROUP CREATION HOLDINGS LTD
GUO BA FOOD PRODUCTS LTD
HAGI HOLDINGS LTD
HANG LUNG TRADING (HK) CO
HDI DUNE LTD
HEALTHFULAIR LTD
HEYNATURE LTD
HIP BRANDING & MARKETING CONSULTANCY LTD
HK BOMAI BIOMEDICINE RESEARCH ACADEME LTD
HK INTERNATIONAL YAO-WANG PHARMACEUTICAL FACTORY
HLD GLOBAL LTD
HOI MENG TRADING (HK) LTD
HON YUEN HONG
HONG KONG HUA XIA INVESTMENT LTD
HONG KONG SAM LEE ENTERPRISE CO LTD
HONGKONG GOOD CLEAN COMMODITY LTD
HUNGDAI INDUSTRIAL CO
HUTCHISON HAIN ORGANIC (HK) LTD
IDEA TRADING (HK) LTD
IMPERIAL BIRNOST GROUP LTD
INCOTECH HK LTD
INNOV LABS LTD
INTELLITECH ELECTRONICS ENTERPRISES LTD
INTERCOL LTD
INTERNATIONAL DESIGN HOUSE LTD
INTERNATIONAL MARKET ACCESS LTD
INT'L BUSINESS CONSULTANT HK CO
INTRAPRO CO LTD
ITOCHU HONG KONG LTD
JANBO FOOD PRODUCTS LTD
JAPAN NEED-U (HK) LTD
JAPAN SHENFENG CO LTD
JAPAN XIUSHENTANG INT'L SUSHEN MEITI LINK TOGETHER HEADQUARTERS (CHINA) LTD
JEMKO PREMIUM PACKAGING LTD
JINBOJIN ENTERPRISE GROUP (CHINA) CO LTD
JINHUATANG BIOLOGY LTD
JOYFUL LINK INTERNATIONAL FASHION CO LTD
KAI TSUN TONG INTERNATIONAL GROUP LTD
KAISER INTERNATIONAL SALES SERVICES LTD
KAM LUN INTERNATIONAL CO
KAM YIP SILICONE SEALANT (HK) CO LTD
KASIA LTD
KATEFORD CORPORATION LTD
K-CASTLE CO LTD
KID SAYS LTD
KINGTEX SOURCING LTD
KOREA JINSANSHUN (HK) TRADING LTD
KOREA MODERN RAY GROUP LTD
KOREA PUSAN GINSENG CO LTD
KUKEL INTERNATIONAL GROUP LTD
KWONG TAI INTERNATIONAL (FOODS) TRADING LTD
L L TRADING CO
LEGEND HARDWARE LTD
LET'S PLAY INTERNATIONAL CO LTD
LINCH WIN LTD
LITTLESTAR EDUCATION CO LTD
LUCKY PLAZA LTD
LYNX DESIGN LTD
MACK & ZACK TOYS LTD
MAGNUM (INVESTMENT) CORPORATION LTD
MAGPIX ASIA LTD
MAIN SUCCESS INDUSTRIAL LTD
MALAYSIA JINFUDA LTD
MARKAN INDUSTRIAL GROUP LTD
MASTER ASIA GROUP LTD
MASUYA INTERNATIONAL (HK) CO LTD
MAXIPRO (ASIA) LTD
MEIYI ASSOCIATE (HK) CO LTD
MONTECH CO
MTA INDUSTRIES LTD
NATIVE SHOES LTD
NEW BRANDS LTD
NEW ZEALAND NIUYOYO NUTRITIOUS LTD
NONGXIN (HK) LTD
OFFESS LTD
PACIFIC DATA INTERNATIONAL LTD
PACIFIC RICH RESOURCES LTD
PANAVIO TECHNOLOGY (INT'L) LTD
PAO HWA TRADING CO LTD
PEAR POTPOURRI GROUP CO LTD
PEM-AMERICA (HK) CO
PETER'S WINE LTD
PIXEL ENTERPRISE LTD
PLATINUM 2000 LTD
POLO RALPH LAUREN ASIA PACIFIC LTD
POWER CONCEPT HOLDINGS LTD
PREFOLLOW CO LTD
PRIME-LABEL JANITORIAL SERVICES LTD
PRISM TECHNOLOGIES LTD
PRISM VCN LTD
PRO-ONE CO LTD
READY 2 PLAY GROUP LTD
RECKITT BENCKISER HONG KONG LTD

RECREATION INGENUITY CO LTD
RED PACKET LTD
RESOLUTION CORPORATION LTD
RICHMEN GARMENTS LTD
RICOMAX (HK) LTD
RIPPLES GROUP LTD
ROKU ROKU GROUP LTD
ROTHSCHILD WINE HONG KONG LTD
SAKURA INTERNATIONAL TRADING CO
SANAN SUPERIOR ORGANIC FOOD INVESTMENTS LTD
SANGCHENG (HK) CO LTD
SCOTT COLLECTIONS LTD
SEALAND INDUSTRIAL CO LTD
SERICO DESIGN LTD
SHARE LINK INT'L (HK) LTD
SHEEN GARMENT FACTORY LTD
SHIU PONG TRADING (HK) CO LTD
SHOP 16 HOLDINGS LTD
SHUN SANG (DISTRIBUTION) CO LTD
SHUN SHING POLYETHYLENE PRINTING CO LTD
SIRIUS GROUP HOLDINGS LTD
SKY BEAUTEIOUS INT'L CO
SKY PREMIUM LTD
SKYLABS PRODUCTS LTD
SKYMAX GARMENT LTD
SKYPRO MEDICAL SUPPLIES CO
SPEEDY COMMUNICATION INTERNATIONAL LTD
STAR CONTINENT INTERNATIONAL TRADING INVESTMENT (NANYANG) LTD
STI CORPORATION LTD
STRONG BASE INTERNATIONAL INDUSTRIAL LTD
SUCCESS PLASTIC INDUSTRIAL LTD
SUMMIT VICTORY LTD
SUN BILLION TRADING LTD
SUN LUEN FOOD PRODUCTS CO LTD
SUNTRONICS
SWISS-HITECH ASIA LTD
TAI HONG FOOD (INT'L) CO LTD
TAIWAN KANEBO COSMETICS CO LTD
TAIWAN YANGGE COSMETICS (INT'L) LTD
TBL HK INTERNATIONAL CO LTD
TEAMER LTD
TECHMAN TRADING LTD
THAILAND BIRD'S NEST LTD
THE ASEAN CORPORATION LTD
THE BRIDGE DIRECT (HK) LTD
TIGER STANDARD (HK) GINSENGS CO LTD
TINSTAR INTERNATIONAL TRADING CO LTD
TOP FRESH CO LTD
TOTAL PRODUCTS LTD
TRANSWORLD LTD
TRIGO ENTERPRISES LTD
TRIO BEST INTERNATIONAL LTD
TUNG FAT (HK) LTD
U S TELECOM LTD
VINIGA LTD
VIPBOX LTD
VISACAR CHOCOLATE (HK) CO LTD
WOO LTD
WABOBA LTD
WAH FAI DEVELOPMENT ENTERPRISE LTD
WAI CHEONG TRADING CO
WANG YIP TRADING CO
WEALTH GROWTH DEVELOPMENT LTD
WELL ELEGANT ENTERPRISE LTD
WELL FORT LTD
WILLILUCK INTERNATIONAL LTD
WIN SUCCESS HONG KONG DEVELOPMENT LTD
WINNING RESOURCES LTD
WISAM HONG KONG CO LTD
XOOPAR LTD
YAN'S HEALTHCARE INTERNATIONAL LTD
YEUNG'S MFG LTD
YIH TEH ELECTRIC CERAMIC ENTERPRISE CO LTD
ZENICO (ASIA) CO LTD
ZHONG JIAN SCIENTIFIC TECHNOLOGY (HK) CO LTD
香港明輝光電科技有限公司

MANUFACTURERS

DYNASTY BAKERY
KOON WAH FOOD & PRESERVED FRUIT FACTORY LTD
SING WAH DEVELOPMENT LTD
WING FUNG PHARMACEUTICAL CO LTD
YU KWEN YICK FOOD PRODUCTS MANUFACTORY LTD

RETAILERS

CITY SUPER LTD

WHOLESALE

EGAME CO LTD
HIDDEN CO LTD
HKMODELHOUSE MODELS MANAGEMENT LTD
W & E INTERNATIONAL LTD

To contact GS1 Hong Kong members, please visit the "GS1 Global Membership Directory" on our website at <http://www.gs1hk.org>

欲聯絡本會會員，請登入本會網站
www.gs1hk.org之「GS1全球會員名錄」



GS1 Hong Kong 香港貨品編碼協會

22/F, OTB Building, 160 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
香港灣仔告士打道160號海外信託銀行大廈22樓

Tel 電話 : (852) 2861 2819
Fax 傳真 : (852) 2861 2423

Email 電郵 : info@gs1hk.org
Website 網址 : www.gs1hk.org